

La revue des événements de l'année p. 10

L'aurore boréale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 27 | Numéro 1 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 6 janvier 2010



Photo : Yves Pelletier

Des clowns montés sur des échasses, des jongleurs et autres amuseurs publics ont envahi le Centre des Jeux du Canada, le 31 décembre dernier afin de convier les gens de Whitehorse à une fin d'année active!

Drôle de crise!

FRANÇOISE LA ROCHE

Avez-vous remarqué un peu partout à Whitehorse toutes les constructions qui sortent de terre aussi rapidement que des champignons? À Riverdale, à proximité de la Passe migratoire, une résidence à loyer modique accueillera ses locataires au printemps 2010. Le Centre correctionnel agrandit ses bâtiments près du Collège du Yukon et l'hôpital de Whitehorse fait de même, alors que l'aéroport de Whitehorse achève son agrandissement.

C'est sans compter les projets en gestation dont les travaux commenceront en 2010. Qu'on pense, entre autres, au Centre culturel de *Kwanlin Dun* près de la rue Black.

Quand la construction va, tout va!

C'est ce que se plaisent à dire les économistes. Est-ce que Whitehorse et le Yukon ont évité la récession? Est-ce que le territoire a atteint le plein emploi?

Le plan de réaménagement du centre-ville adopté par la Ville de Whitehorse en 2006 a largement contribué à l'injection de fonds et à la création d'emplois. La reconstruction de la 1^{re} Avenue a coûté 5,2 M\$; on terminera l'asphaltage et l'éclairage du sentier qui longe

Suite p. 2

Le dévouement à l'honneur p. 4

Quels sont vos souhaits p. 5

Une boîte de bisous p. 6

Et les rapides p. 20

(Suite de la p. 1) le fleuve Yukon en 2010 qui reviendront à 1 M\$. La Ville a aussi injecté 420 000 \$ pour le remodelage du stationnement du parc Rotary et 2 M\$ pour l'aménagement paysager du parc Shipyards et pour l'édifice Frank-Slim qui abrite une boutique et un restaurant. Les bâtiments historiques de ce parc ont été restaurés à l'extérieur et l'intérieur sera finalisé en 2010 pour un total de 668 000 \$.

Selon les données de Développement économique Yukon, la valeur des permis de construction de janvier à octobre 2009 s'élevait à 137,3 M\$. Cela signifie une hausse de 125,7 % par rapport à 2008. Le gouvernement fédéral a largement contribué à cette augmentation avec l'injection de deniers pour stimuler les dépenses. À lui seul, il a fait augmenter la valeur des permis de construction publics de 968 % pour les dix premiers mois de

l'année 2009, soit l'équivalent de 75,4 M\$. Les projets les plus importants visés par l'injection de fonds gouvernementaux sont le Centre correctionnel de Whitehorse, l'immeuble de la Régie des hôpitaux du Yukon et celui de la Sécurité publique de Whitehorse.

Par contre, la valeur des permis de construction résidentielle a diminué de 16,8 % pour s'établir à 32,8 M\$.

L'exploitation minière

Environ 90 M\$ ont été dépensés en 2009 pour l'exploitation minière alors que *Les Perspectives économiques yukonnaises pour 2009*, publiées en mai dernier, avaient prévu des dépenses de 25 à 40 M\$.

L'an passé, on a terminé l'installation d'un camp de 205 personnes pour l'exploitation de la mine *Wolverine* située au sud-est de Ross River. La mise en exploitation commencera cette année. Plus de 200 travailleurs ont été embauchés

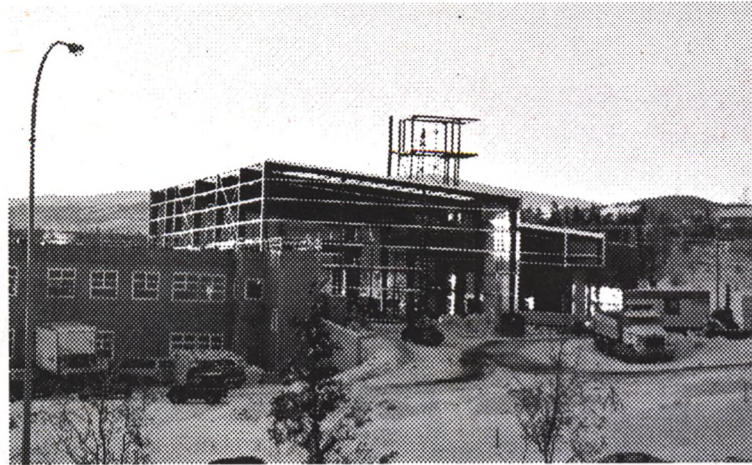


Photo : Françoise La Roche

La construction de l'édifice de la sécurité publique de Whitehorse va bon train

pour la réalisation du projet. *Alexco Resource Corporation* a annoncé en novembre 2009 son intention d'exploiter la mine Bellekeno à Keno. Elle sera opérationnelle au cours du troisième trimestre de 2010 dès qu'on aura effectué quelques travaux de construction.

La compagnie *Capstone Mining Corporation* a majoré de 32 % ses prévisions relatives à la quantité d'or à la mine de Minto et de plus de 38 % celles liées à la quantité d'argent. De plus, le prix de certains minéraux a remonté de façon significative au cours de 2009. Le cuivre, entre autres, a plus que doublé en 2009. Le prix de l'or a fait fi du ralentissement

économique et a même atteint 1 044 \$ US l'once en octobre 2009, soit son cours le plus élevé jusqu'à aujourd'hui.

Le secteur de l'emploi

Bien que ces projets aient créé directement et indirectement des emplois, les données de Statistique Canada démontrent que le taux de chômage au Yukon est passé de 5 % au deuxième trimestre de 2008 à 7,7 % un an plus tard. Ces données s'expliquent par le fait de l'augmentation du nombre de personnes sur le marché du travail à la recherche d'un emploi. Il a par la suite baissé à 7,4 % au quatrième trimestre, ce qui place le Yukon à la

Voulez-vous vivre SANS FUMÉE en 2010?



Planifiez votre succès.

Participez au programme *Quit Path* au cours de la nouvelle année.

Plus vous aurez recours aux services de counseling et de soutien, meilleures seront vos chances d'arrêter de fumer une fois pour toutes.

Si vous désirez arrêter de fumer tout de suite ou simplement commencer à prendre des mesures pour vous libérer de votre dépendance au tabac, la Section de promotion de la santé offre des programmes gratuits afin de vous aider.

Visitez le site www.quitpath.ca ou composez le 667-8392 et choisissez la voie du succès.

Yukon
Santé et Affaires sociales



Message du cœur

A tous ceux que j'ai rencontrés, aux connus et aux anonymes qui ont répondu si nombreux à l'appel de solidarité en faveur de Béatrice, j'adresse un immense merci.

Je suis venue au Yukon tout à fait par hasard car, à l'origine, je devais épauler Béatrice à Vancouver pendant sa convalescence après une intervention chirurgicale.

Les choses ayant tourné autrement, j'ai eu le privilège de me retrouver parmi vous et quelle leçon de vie vous m'avez donnée ! Jamais je n'aurais imaginé une telle générosité, une telle ouverture du cœur. C'est tout simplement grandiose, à l'échelle des paysages dans lesquels vous vivez, unis et solidaires. Vous êtes riches du cœur et moi, de retour dans mon tout petit pays, je me sens si riche de vous avoir connus.

J'ai du mal à exprimer avec des mots ce que j'ai ressenti et ressens encore. Quelqu'un m'a écrit «ne t'inquiète pas pour ta fille, nous sommes là, nous sommes en mode «aide». J'en ai fondu en larmes, toute retournée par tant de générosité et de disponibilité. Vous êtes formidables, les Yukonnais, quelles que soient vos origines et d'où que vous veniez.

Je sais que pas mal d'anglophones ont pris part et prennent encore part à cette grande chaîne d'entraide. Je n'ai aucun moyen de les contacter alors, si vous en connaissez, dites leur toute ma gratitude.

Les magnifiques photos que j'ai ramenées de mon séjour au Yukon m'aident tous les jours à garder en mémoire ce que vous m'avez appris, donné et fait partager.

Merci à *L'Aurore boréale* de bien vouloir insérer dans ses pages cette petite lettre qui, je l'espère, vous fera sentir combien je vous suis reconnaissante. Je ne vous oublierai jamais.

Merci encore à tous et à toutes.

Françoise, la maman de Béatrice.

quatrième place au Canada, *ex aequo* avec l'Alberta, des provinces et territoires qui comptent le moins de chômeurs. Le Yukon fait quand même bonne figure, car il reste inférieur au taux canadien de 8,5 %.

Le marché immobilier

Selon les données collectées auprès de MLS (*Multiple Listing Service*) pour le Yukon, les ventes immobilières ont été supérieures en 2009 à celles de 2008. Le nombre de maisons vendues a augmenté de 8 % et la valeur totale des ventes fait aussi bonne figure avec une hausse de 7 %.

Le prix des maisons a baissé au début de l'année 2009, mais a vite repris de la vigueur au cours de l'année, dépassant même légèrement les prix de l'an dernier pour la même période. Alors que le coût moyen d'une maison était de 329 800 \$ à la fin de 2008, il était de 330 300 \$ à la fin de 2009. Par contre, une maison prenait 74 jours pour trouver un acheteur en 2008 tandis qu'il en fallait 96 en 2010.

« En ce début d'année, le nombre de maisons listées est assez bas, » commente monsieur Frank Silvestri, agent d'immeuble chez *Coldwell Banker Redwood Realty*. « L'offre de maisons est inférieure à la demande qui demeurera forte à cause du faible taux d'intérêt et de la croissance de la population. On s'attend à une hausse du prix des maisons en 2010. »

Le tourisme

Le ralentissement économique mondial semble n'avoir influé que sur le secteur du tourisme au Yukon. Le nombre de visiteurs en provenance des États-Unis a chuté de 7 % en 2009 pour les neuf premiers mois de l'année par rapport à 2008. On a constaté une baisse plus importante, soit 11 %, quant au nombre de touristes venus d'autres pays pour la même période. Seul le nombre de visiteurs canadiens a augmenté de 13 %.

Malgré la récession mondiale, ce portrait économique de la dernière année s'avère somme toute encourageant pour le territoire du Yukon. Les données et prévisions du gouvernement et des diverses industries s'accordent pour croire que 2010 continuera sur la lancée positive de 2009.



l'aurore boréale

Directrice
Cécile GirardJournaliste
Yves Pelletier

Correspondantes locales

Françoise La Roche, Danièle Rechstein

Correspondant national
Danny Joncas, APFCoordonnatrice de la publicité et responsable de la distribution
Marie-Claude NaultCorrection d'épreuves
Danièle Rechstein

Adresse

302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Téléphone : (867) 667-2931
Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca

Journaliste : journaliste@afy.yk.ca

Publicité et abonnement : aurorepub@afy.yk.ca

Sites Web : www.afy.ca // journaux.apf.ca/auroreboreale

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies.

La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

repcO-média
Agence de représentation média

ON PASSE le mot

APF



Fondation Donatien Frémont, Inc.



Office de la Distribution Certifiée

Deloitte

éditorial

Fureter jusqu'à la fin des temps

CÉCILE GIRARD

Dix ans ont passé depuis le grand tournant des années 2000 qui nous a conduits, tous autant que nous sommes, vers ce nouveau siècle que plusieurs disaient maudit. À la fin des années 1990, les prédictions et les augures étaient lourds. Les avions et les ascenseurs devaient tomber du ciel (ou du plafond), trucidés par une minuterie numérique déficiente. Les puces informatiques de-vaient toutes souffrir d'horribles maux de ventre au même moment, provoquant un spasme dangereux dans les voitures, les trains et tout ce qui roule et s'agite de façon mécanique.

Et puis ces craintes se sont évaporées comme une ondée par une chaude journée de juillet. La légèreté est revenue au cœur du quotidien et les enfants ont cessé de craindre les bulletins de nouvelles.

Du jour au lendemain, plus personne n'a parlé de toutes ces calamités qui devaient s'abattre sur le monde... parce qu'elles ne se sont pas produites.

Ce qui a occupé le monde au cours de la dernière décade est un mélange d'événements importants et de choses triviales, de nouvelles ne méritant pas d'être rapportées et de situations passées sous silence.

La montée d'Internet comme

moyen de communication est sûrement l'un des phénomènes les plus marquants du début des années 2000. Les sources de l'information ont changé de canaux et ne sont plus nécessairement imprimées sur du papier journal. Tout un chacun évalue l'actualité et plusieurs y voient une démocratisation de l'information puisque chacun y expose sa propre vérité, son propre point de vue, ses opinions sans aucune censure. Le monde sera-t-il mieux renseigné pour autant?

Est-ce que l'affichage de vidéos « réalité » souvent violents change la perception du public? À trop voir de violence ne finissons-nous pas par ne plus la voir?

Mais Internet présente aussi le monde à qui veut bien l'explorer. De la visites guidée des grands musées aux dictionnaires sophistiqués gratuits sans oublier les milliers de cours sur une panoplie de sujets, il y a matière à fureter jusqu'à la fin des temps.

L'avenir sera le seul juge des changements sociaux engendrés par ce phénomène.

Ce mois-ci, un journal local abandonne sa parution du lundi sur papier et dirige son lectorat vers son site Web. Signe des temps?

Par ailleurs, les gens se recountent aussi maintenant par

la voie d'Internet. Facebook est un site Web de réseautage social permettant aux membres du public de se connaître et de nouer des liens de façon virtuelle. Le nombre d'utilisateurs à travers le monde est estimé à plus de 350 millions! Facebook est sur toutes les lèvres.

Plusieurs internautes y affichent leur vie privée, ce qu'ils ont mangé samedi soir, qui ils ont fréquentés, et tout ce qui concerne leur intimité. Il n'est donc pas surprenant que plusieurs s'inquiètent des effets de ce labyrinthe un peu fou sur la vie privée des individus; ils y voient de nombreux pièges. Parmi ceux-ci, la récolte et la vente de renseignements personnels et d'information est le plus pernicieux. La propagation des virus en est un autre. La montée de problèmes liés au manque d'activité physique ne peut aussi être passée sous silence. Un jeune adulte dépense davantage d'énergie en allant faire une randonnée qu'en *pitonnant* une soirée entière sur son clavier...

Que réserve cette nouvelle décade? Que réserve le temps qui passe? Quelles conjectures et suppositions alimenteront les conversations des hommes et des femmes en ce début d'année?

Nul boule de cristal ne peut le dire mais les souhaits du Nouvel An demeurent de circonstance! Bonne année!

brèves

La sous-ministre de l'Éducation fait partie des 100 femmes les plus influentes du Canada

La sous-ministre de l'Éducation du Yukon M^{me} Pamela Hine, est au nombre des femmes cadres qui viennent de recevoir un prix lors du Sommet des 100 femmes les plus influentes du Canada, édition 2009, organisé par le Réseau des femmes exécutives.

« Le Yukon a la chance de compter M^{me} Hine parmi ses hauts fonctionnaires », a dit le premier ministre du Yukon Dennis Fentie. « Cette récompense témoigne de sa vision, de sa créativité et de sa

détermination. Son leadership a été précieux à l'occasion des initiatives gouvernementales visant à améliorer les partenariats avec les Premières nations, les entreprises, l'industrie et autres afin d'offrir aux Yukonnais une formation de meilleure qualité. »

Les prix décernés dans le cadre du Sommet des 100 femmes les plus influentes sont parmi les plus reconnus au Canada. Ils sont accordés aux femmes qui se sont avérées être les plus performantes au pays dans les secteurs privé, public et à but non lucratif. Un conseil consultatif indépendant

sélectionne les gagnantes dans huit catégories : dirigeantes d'entreprise, entrepreneures, dirigeantes du secteur public, pionnières et créatrices de nouvelles tendances, championnes, professionnelles, futures dirigeantes et arts et communications.

À ce jour, 460 femmes de partout au Canada ont reçu ce prix, et 62 femmes ont été intronisées au Temple de la renommée du Sommet des 100 femmes les plus influentes du Canada.

Pour en savoir davantage sur le Réseau des femmes exécutives, visitez le site Web: www.wxnetwork.com

scène locale

Le dévouement à l'honneur à la célébration du Nouvel An

DANIÈLE RECHSTEIN

Le rire guérit tout !
«Géraldine Van Bibber, commissaire du Yukon depuis 2005, y croit si fermement qu'elle a fait inscrire cette devise personnelle, sur ses armoiries officielles qui comportent aussi deux caribous symbolisant son appartenance à la nation gwich'in.

Aussi, nous la voyons tout sourire, le 1^{er} janvier 2010, accueillir ses invités pour la célébration du Nouvel An organisée chaque année pour la remise des prix traditionnelle : Médailles académiques et Prix du Gouverneur général pour l'entraide, au nom de la gouverneure générale, et Prix de la commissaire et barres de service d'Ambulance Saint-Jean

en son nom propre.

La Médaille académique du Gouverneur général, l'honneur le plus prestigieux qu'un élève puisse recevoir au Canada, récompense les jeunes qui ont eu la meilleure moyenne en 12^e année. Pour 2008-2009, onze élèves ont reçu la médaille. Malheureusement, il n'y a pas eu de finissants à l'école Émilie-Tremblay car il

n'y avait pas d'inscriptions en 12^e année.

Le Prix du Gouverneur général pour l'entraide a été remis à Jennifer Moorlag qui a servi la collectivité comme commissaire territorial et à d'autres titres : leader aux Guides du Canada pendant 15 ans et au programme Spark, pleinement engagée dans sa paroisse et leader au camp d'été à Braeburn pendant sept ans.

Les Prix de la commissaire constituent le plus haut honneur que peuvent recevoir les Yukonnais. Dix prix sont ouverts chaque année, mais la commissaire regrette qu'un trop petit nombre de candidatures lui soient remises, étant persuadée que les Yukonnais méritants sont bien plus nombreux. Ainsi, personne n'a reçu de prix lors de la cérémonie du 1^{er} juillet dernier, faute de candidats, malgré les informations transmises aux médias. La procédure de soumission est simple et le formulaire est disponible en ligne sur le site bilingue de la commissaire.

Le 1^{er} janvier 2010, trois personnes ont reçu cette distinction : Wendolyn

Callahan, Vince Fedoroff et Bunne Palamar.

Enfin, une « première » : Rappelons que, suivant la tradition, les commissaires du Yukon se voient conférer le rang de Commandeur de l'Ordre de St-Jean. M^{me} Van Bibber, vient d'être élevée du rang de Commandeur au plus haut rang de cet ordre, celui de Dame, fait sans précédent dans l'histoire du Yukon qui lui a inspiré la remise des Barres de service.

Cette première remise des Barres de service d'Ambulance Saint-Jean par la commissaire a permis de reconnaître publiquement le dévouement de Miriam Holder et de Kenneth Oppold.

M^{me} Van Bibber connaît bien la communauté francophone; l'an dernier, elle avait proclamé le 15 mai comme la Journée de la francophonie Yukonnaise et participé au lever du drapeau. Elle avait participé aussi aux cérémonies d'anniversaire du jumelage entre Lancieux et Whitehorse. Elle intervient uniquement sur invitation et planifie déjà ses rendez-vous du mois d'avril 2010.



Photo : Danièle Rechstein

Vince Fedoroff, Wendolyn Callahan, et Bunne Palamar ont reçu leur prix des mains de la commissaire du Yukon, Geraldine Van Bibber

Le Centre Thomson retrouve sa vocation d'origine

WHITEHORSE – Le Centre Thomson redeviendra un établissement de soins prolongés pour répondre aux besoins des Yukonnais. Dans le cadre d'un contrat de location avec l'hôpital, le gouvernement du Yukon reconvertera les locaux du Centre en vue de cet usage.

« Nous faisons face à une augmentation des besoins en lits de soins prolongés et de soins palliatifs », a déclaré M. Glenn Hart, ministre de la Santé et des Affaires sociales. « Ces besoins continueront d'augmenter et nous disposons justement d'une installation qui avait été conçue expressément à cette fin. Les travaux de réparation et de modernisation rendront le bâtiment conforme aux exigences du code du bâtiment pour un établissement de ce type. »

Le Centre Thomson avait ouvert ses portes en 1993 en tant qu'établissement de soins prolongés pour des résidents ayant besoin de soins plus poussés. Avant sa fermeture pour cause de réparations en 2002, le Centre pouvait accueillir 44 résidents. L'hôpital a pris possession du bâtiment en 2008.

D'ici janvier, on prévoit lancer les appels d'offres pour la planification des réparations et des améliorations requises en vue d'aménager les 19 premiers lits, ainsi que pour les préparatifs en vue d'utiliser les locaux adjacents.

Source : Gouvernement du Yukon

CLIMATE
clothing

**Bonne année et merci
à vous chers clients
de nous être fidèles !**

Vêtements naturels faits de chanvre, de coton,
de bambou, de soya et d'autres fibres

Hardwood Mall
Climate Clothing
633-3177

scène locale

La Yukon River Quest lance un défi aux francophones

YVES PELLETIER

Depuis deux mois, les inscriptions pour la *Yukon River Quest* vont bon train. Près d'une cinquantaine d'équipes se sont inscrites pour participer à ce rendez-vous annuel de canoteurs et de kayakistes. Cette course de 740 kilomètres, qui relie Whitehorse à Dawson City en sillonnant le fleuve Yukon, représente le plus long marathon de canot et de kayak au monde. Mieux connue sous le nom de « course au soleil de minuit », elle attire les rameurs des quatre coins du globe. Pour la douzième édition, qui se déroule du 30 juin au 4 juillet, les organisateurs souhaitent une plus grande participation des Francos-Yukonnais.

« Je lance un défi à la communauté francophone et j'espère qu'il sera relevé. Cette année, dans la catégorie canot-voyageur, je désire retrouver au moins une équipe composée uniquement de Francos-Yukonnais », soutient le président de la *Yukon River Quest*, Jean-François Latour.

Déjà, des équipes provenant de l'Australie et du Royaume-Uni se retrouvent sur la liste d'inscriptions. « Après tout, le canot-voyageur est au cœur de la tradition canadienne-française. On peut le voir sur la murale du Centre de la francophonie et je suis persuadé que la communauté aimerait pouvoir encourager une équipe locale », ajoute-t-il.

Les gens qui désirent goûter à cette course contre la montre ont jusqu'au 15 avril 2010 pour s'inscrire. « Je conseille aux personnes intéressées de se manifester le plus rapidement possible afin de bien se préparer physiquement et surtout de s'assurer d'avoir une place dans cette compétition qui gagne en popularité mondiale chaque année », révèle M. Latour. En tout, un maximum de 100 équipes peuvent s'inscrire en incluant les différentes catégories, dont les 23 kayakistes individuels et les 7 canoteurs en solo.

Les meilleurs rameurs de chaque catégorie, qui terminent



L'an dernier, plus de 70 équipes se sont livrées bataille lors de la course, dont 56 ont franchi la ligne d'arrivée.

l'épreuve en moins de 60 heures, se partageront cette année une bourse de 36 500 \$. Rappelons que c'est toujours une équipe canadienne qui maintient le record de vitesse, avec un temps au chronomètre de 39:32:43, établi en 2008.

Cette année, un nouveau prix

de 500 \$ sera également remis à la meilleure équipe composée inclusivement de gens des Premières nations. « Nous sommes heureux de développer un partenariat et de nous associer à eux dans la célébration de cette grande course. C'est une façon de souligner que nous voyageons sur le territoire traditionnel de cinq Premières nations en parcourant le fleuve. De plus,

cela reconnaît ce mode de transport unique, inventé par ceux-ci, avant l'arrivée des premiers Européens dans ce pays », explique le président.

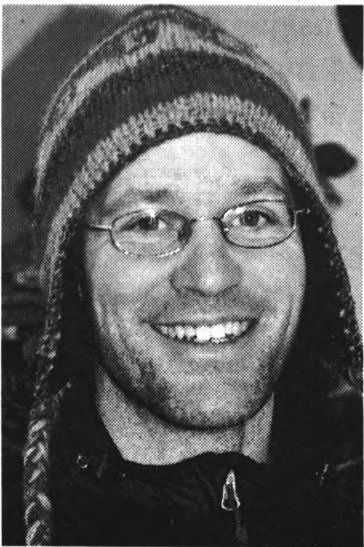
Après avoir participé trois fois à cette course, Jean-François Latour rappelle que c'est une expérience unique et amusante. Plusieurs rameurs s'inscrivent afin de satisfaire un défi personnel et ont comme simple objectif de terminer la course. Ainsi, ils convoitent la médaille remise à chaque participant qui traverse la ligne d'arrivée.

« Même si on ne veut pas être compétitif, on se fait souvent prendre au jeu et cela devient un réel marathon avec seulement 10 heures de repos lors de deux arrêts obligatoires pour la durée de l'événement en entier », conclut-il.

L'an dernier, plus de 70 équipes se sont livrées bataille lors de la course, dont 56 ont franchi la ligne d'arrivée. Les rameurs provenaient de neuf pays différents et un groupe de 125 bénévoles ont collaboré au succès de l'événement.

Vox Populi

Quels sont vos souhaits et vos résolutions pour la nouvelle année?



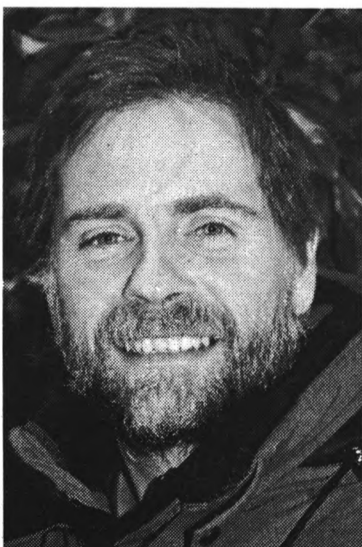
Alain Labrie

« Je n'en prends pas. Je crois qu'il ne faut pas attendre au Jour de l'an pour changer ses mauvaises habitudes. On peut aussi bien prendre des résolutions en été, mais je souhaite quand même demeurer en bonne santé cette année. »



Danielle Bonneau

« Je prends la même résolution depuis de nombreuses années. Je veux me maintenir en forme et continuer à faire de l'exercice. Je souhaite garder une bonne santé et être entourée de l'amour de ma famille. »



Christian Lesage

« Je n'ai pas encore pris le temps d'y réfléchir. Je pense plus à ces trucs au mois de mars lors du *Burning Away the Winter Blues*. Je participe à cette grande fête où les gens sont invités à brûler des objets représentatifs de ce qu'ils veulent changer dans leur vie. »



Eukarys Colmenares-Leal

« Je ne sais pas si c'est une résolution, mais je désire continuer à mettre toute mon énergie et travailler fort à la réalisation de mon projet. J'espère pouvoir ouvrir ma boutique d'artisanat cet été. »



Jeanne Beaudoin

« Cette année, je prends la résolution de ne pas prendre de résolutions. Je me connais et je suis capable de résister à tout sauf à la tentation. Par contre, j'aimerais bien me retrouver dans le Sud cet hiver. »

scène locale

Une boîte de bisous comme résolution

YVES PELLETIER

La distribution des cadeaux est maintenant terminée, le sapin se dégarnit tranquillement sur le plancher, le restant de la bûche de Noël a perdu sa fraîcheur, la fin des vacances a sonné et peut-être avez-vous réussi à troquer le cadeau d'une vieille tante en courant les aubaines lors du *Boxing Day*. Toutefois, quels souvenirs garderez-vous de ce temps des Fêtes 2009? Est-ce le doux baiser échangé sous le gui, aux douze coups de minuit, le 31 décembre ou les résolutions prises au Jour de l'an. Peu importe la réponse, la question que l'on peut se poser est d'où viennent ces nombreuses coutumes?

La tradition de prendre des résolutions au Nouvel An semble remonter au temps de Babylone. Au XX^e siècle av. J.-C., les gens ne se soucient guère de perdre du poids ou de cesser de fumer. Selon toute vraisemblance, la résolution la plus répandue des Babyloniens consiste à remettre les outils agricoles empruntés au cours de l'année.

Il y a 2000 ans, l'Histoire révèle aussi que les Romains tentent de chercher le pardon pour leurs mauvaises actions

auprès du dieu Janus. Le mois de janvier est ainsi consacré à cette divinité qui, avec ces deux visages, contemple le passé et le futur. Peu de temps après, le premier jour de l'année a été perçu par les premiers chrétiens comme un moment de réflexion sur les péchés commis. Ceux-ci devaient donc trouver des moyens de s'améliorer.

Peu importe les racines de cette tradition, les statistiques démontrent, aujourd'hui, que la majorité des gens peinent à tenir plus d'un mois leurs résolutions. Pour plusieurs psychologues, la meilleure façon de respecter ses engagements envers soi-même est de se fixer des buts concrets ou encore de planifier un projet. Ceux-ci révèlent que trop souvent les résolutions sont prises de façon spontanée et influencées par l'entourage. Un bon moyen consiste à écrire sur un papier et de façon précise ses objectifs à atteindre.

Il est préférable aussi d'entreprendre des projets réalisables qui répondent à ses propres valeurs et d'envisager le tout avec positivisme. Finalement, il est recommandé d'établir ses résolutions en divisant à court terme ses



objectifs. De cette façon, il est plus facile de se motiver en célébrant chaque petite réussite.

Bisous sous le gui

Le carnet horticole du Jardin botanique de Montréal mentionne que la coutume de suspendre une feuille de gui à la porte remonte à l'époque des druides celtiques. « Pour les Celtes et les Gaulois, la plante était magique et surtout sacrée. Lors d'une cérémonie religieuse tenue six lunes après le solstice d'hiver, un druide vêtu de blanc grimpa à la cime d'un chêne et récolta à l'aide d'une serpe en or touffes et rameaux », décrit le carnet.

On peut y lire aussi : « Le

grand prêtre distribuait alors les rameaux aux participants en criant : « Au gui l'an neuf », la nouvelle année débutait. On suspendait le gui dans les maisons ou on le portait sur soi. Le gui chassait les mauvais esprits, purifiait l'âme, guérissait le corps, neutralisait les poisons et assurait la fécondité des troupeaux. »

Certaines histoires anciennes racontent aussi que les ennemis qui se rencontrent sous une branche de gui doivent jeter les armes, se saluer et faire la trêve jusqu'au lendemain. Une légende scandinave explique même que le dieu soleil Baldur a été tué par une flèche fabriquée avec une tige de gui par un démon. La mère du dieu soleil implorant les autres dieux de rendre la vie à son fils, promit d'embrasser quiconque passerait sous le gui. C'est alors qu'il devient le symbole de l'amour et du pardon. Gageons que cette légende est l'ancêtre de la tradition.

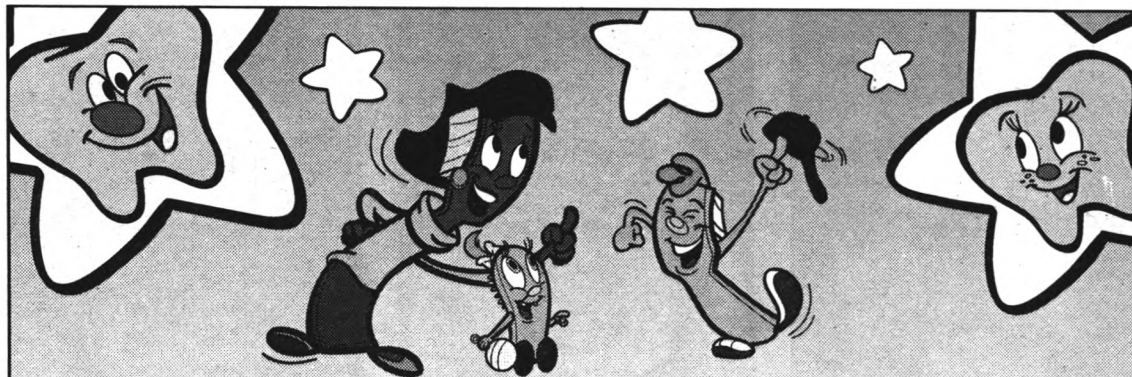
Le jour des boîtes

Plusieurs hypothèses existent

sur l'origine du *Boxing Day*. Selon certains historiens, la plus probable remonte au XVIII^e siècle, lorsque les serveurs et les marchands recevaient les cadeaux de leurs employeurs lors du premier jour ouvrable après Noël. Ainsi, les archives de Radio-Canada soulignent que le terme *Boxing Day* provient du fait que le 26 décembre, en Grande-Bretagne, les domestiques pouvaient ouvrir les présents donnés par leurs maîtres dans des boîtes.

Une autre explication suggère qu'il s'agisse du jour où les prêtres anglais ouvraient les troncs des églises (boîtes percées d'une fente où les offrandes étaient déposées) et en distribuaient le contenu aux pauvres.

Dorénavant, ce sont les consommateurs qui profitent de cette journée des boîtes. Profitant des nombreux rabais offerts dans les boutiques, cette coutume a désormais un aspect plutôt mercantile. Reste maintenant à savoir si votre résolution est de moins dépenser d'argent en 2010 !



Les petites dents comptent autant!

La santé buccale est importante pour la santé globale de votre enfant; il faut donc s'en préoccuper dès la naissance.

Conseil : on vous recommande d'amener votre enfant chez un thérapeute dentaire ou chez un dentiste avant l'âge de un an.

Le Programme yukonnais de soins dentaires pour enfants d'âge préscolaire est destiné aux enfants de la naissance jusqu'à l'âge de cinq ans. Si vous désirez consulter un thérapeute dentaire de votre collectivité ou prendre rendez-vous à l'une des cliniques dentaires mensuelles offertes à Whitehorse, communiquez avec un responsable du Programme yukonnais de soins dentaires pour enfants au 667-8360 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 8360.

Les soins dentaires offerts dans le cadre du programme sont couverts par le ministère de la Santé et des Affaires sociales et ne coûtent rien aux parents ou aux tuteurs légaux.

www.hss.gov.yk.ca/dentalhealth

Yukon
Santé et Affaires sociales

Le Club Rotary de Whitehorse est fier de commanditer le



42^e Festival de Musique Rotary
Du 14 au 24 avril, 2010
au Centre des arts du Yukon



Nouveau!

www.rmfestival.ca
(en anglais seulement)

Syllabus & Inscriptions en ligne
Date limite d'inscription : 1^{er} février, 2010



Concours de design de la page couverture du programme du festival

Ouvert aux résidents du Yukon âgés de 5 à 18 ans.
Règlements en ligne.

Renseignements : Edith Bélanger, coordonnatrice (867) 393-2389

Une dernière prise de bec avec la cigarette!

YVES PELLETIER

Que ce soit pour votre santé, pour vos enfants ou encore par souci d'économie, cesser de fumer demande une grande volonté. Les résolutions prises au début de la nouvelle année abondent souvent en ce sens. Toutefois, des études démontrent que les fumeurs doivent s'y prendre de 5 à 7 fois avant de briser leur dépendance face à la nicotine. Afin d'écraser pour de bon sa dernière cigarette, le gouvernement du Yukon vient en aide aux personnes qui désirent du soutien et donne accès gratuitement à un nouveau programme antitabagisme amélioré.

« Il n'est jamais trop tard pour arrêter de fumer. Plus vite vous cessez, mieux c'est pour votre santé. Même si vous avez fumé pendant de nombreuses années, les bienfaits sont considérables dès que vous éteignez votre dernière cigarette », lance Susie Ross, coordonnatrice à la Section de promotion de la santé du Yukon. En effet, selon la Société canadienne du cancer, moins de 8 heures après l'ultime cigarette, le niveau de monoxyde de carbone dans le corps diminue et une augmentation de l'oxygène est remarquée. Après deux jours, le goût et l'odorat commencent à revenir à la normale, et après trois mois, la capacité pulmonaire est améliorée permettant de respirer plus facilement. Finalement, après seulement un an, le risque de crise cardiaque liée au tabagisme semble réduire de moitié. C'est pourquoi, M^{me} Ross invite tous les fumeurs francophones qui songent à vaincre leur dépendance à une séance d'information en français le 19 janvier prochain à Whitehorse. Pour s'inscrire, il suffit de téléphoner au 1-866-221-8393 ou de visiter le site www.quitpath.ca.

La séance, intitulée « Se lancer » permet de présenter le processus de désaccoutumance, qui conduit à l'arrêt du tabagisme, et d'élaborer un plan d'action antitabac. « La nicotine

entraîne une dépendance physique et psychologique. Cette dernière est la plus difficile et la plus longue à surmonter, il faut procéder par étapes pour modifier la façon dont fonctionne le cerveau. C'est pourquoi on parle de processus de changement et qu'il existe différentes techniques pour cesser de fumer », explique la coordonnatrice. Santé Canada émet cet avertissement : « La nicotine entraîne des changements chimiques et biologiques dans le cerveau. Il s'agit de l'effet psychoactif et, bien qu'il soit moins grave que l'héroïne et la cocaïne, sa force de dépendance est aussi puissante. »

À la suite de la rencontre, deux options pour en finir avec le tabac sont proposées aux participants. Le programme *QuitPath* permet aux participants de recevoir une trousse d'aide, un bulletin d'information au deux mois et un service d'aide téléphonique. De son côté, le programme *QuitPath Plus* est destiné aux personnes qui projettent d'arrêter de fumer au cours des 30 prochains jours et qui nécessitent plus d'assistance. En plus du service de base, les personnes ont droit à quatre séances de consultation en groupe. Si elles sont admissibles au projet pilote du gouvernement du Yukon, elles peuvent aussi recevoir des

timbres de nicotine gratuits pendant les trois premiers mois.

« En 2006, les statistiques ont démontré que les fumeurs comptent pour plus de 30% de la population au Yukon. C'est presque deux fois plus que la moyenne canadienne », annonce M^{me} Ross. De son côté, Glenn Hart, ministre de la Santé et des Affaires sociales, soulignait en novembre dernier : « Nous connaissons le coût que représente le tabagisme pour notre territoire et nous sommes déterminés à aider les Yukonnais à vivre sans tabac. »

Au Canada, le tabagisme demeure la cause la plus évitable de maladie et de décès prématuré. En effet, chaque

année, plus de 37 000 personnes meurent prématurément au pays à cause du tabagisme. Les statistiques révèlent qu'en 2002, plus de 830 non-fumeurs ont perdu la vie des suites de l'exposition à la fumée secondaire. La fumée du tabac renferme plus de 4000 différentes substances chimiques, dont une cinquantaine qui causent, déclenchent ou favorisent le cancer.

Rappelons aussi que, depuis le mois d'octobre, on peut composer le 1-877-513-5333 pour parler à un conseiller formé à vaincre le tabagisme.

Le service est disponible en anglais et en français.

C'est EssentiElles de mettre à votre agenda

Janvier

- 20 - Atelier : Mais où est passé mon argent?
17 h 30 à 19 h 30 Gratuit,
Banque alimentaire de Whitehorse,
covoiturage disponible
- 23 - Atelier de fabrication de serviettes
sanitaires écolo
13 h Gratuit pour membres,
5 \$ non-membres C
- 28 - Atelier Santé des seins
18 h 30 Gratuit, C
- Dès le 29
- Cours de crochet avec Françoise La Roche
19 h à 21 h 30 \$ matériel inclus, Alpine Bakery

Février

Tous les mercredis

- Introduction techniques de peinture à l'acrylique
19 h à 21 h 60 \$
matériels inclus C
- 25 - Atelier sur les méthodes de
contraception alternatives
Gratuit, 18 h à 21 h
animatrice Élisabeth Savoie C
- 30 - L'accompagnement au deuil
Gratuit, 9 h à 12 h C*



Mamans, papas, et bébés en santé

Janvier

- 12- Massage pour bébés à 13 h 30 à Shanti Studio *
- 14- Massage pour bébés pour les papas à 18 h C*
- 19- Atelier sur l'intégration sensorielle animé par
Christel Bartczak et Joannie (Physiothérapeutes)
À 10 h C*
- 19 - Massage pour bébés à 13 h 30 suivi d'un atelier sur
le portage (différents styles d'écharpes et de porte-
bébé et techniques de portage) à Shanti Studio *
- 26- Massage pour bébés à 13 h 30 C*
- 28 -Massage pour bébés pour papas à 18 h au C*

Février

- 2 - Massage pour bébés à 13 h 30 à Shanti Studio *
- 4- Repas-répit à partir de 12 h,
et lancement du magazine LeNombriil à 13 h C*
- 11 - Jeudi pour Mamans :Atelier sur l'alimentation
diversifiée (introduction d'aliments solides dans
l'alimentation du bébé)
à 10 h au C*
- 25 - Jeudi pour Mamans :
Accompagner son enfant dans le sommeil à 10 h C*

CULTURE À LA PAGE

PRÉSENTÉE PAR
LE SECTEUR CULTUREL
DE L'AFY

ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES



Les Rendez-vous de la Francophonie approchent à grands pas. Cette année, le thème *Découvrir pour interagir* nous invite à découvrir les différentes communautés francophones du Canada en mettant l'accent sur les échanges réciproques et les rapprochements entre francophones et francophiles.

Les Rendez-vous font partie des manifestations entourant la Journée internationale de la Francophonie (20 mars) organisées chaque année partout dans le monde pour promouvoir la langue française

et ses multiples expressions culturelles.

Au Canada, près de 9,5 millions de personnes qui font vivre et rayonner la langue française autour d'eux à la grandeur du pays. Elles sont francophones de souche, comme on dit parfois, francophones d'origines diverses issues de l'immigration, anglophones ou allophones ayant choisi d'apprendre le français. Les Rendez-vous sont une occasion extraordinaire de fêter tous ensemble!

Nous vous invitons à participer à l'organisation d'une activité ici au Yukon. C'est votre chance de démontrer à l'ensemble de la communauté l'importance de la culture francophone. Soumettez vos projets! L'équipe du secteur culturel de l'AFY vous apportera son appui.

<http://www.rvf.ca> www.rvf.ca
Rens. : 867 668-2663, poste 214; jcouture@afy.yk.ca

CAFÉS-RENCONTRES!

Tous les vendredis dès 17 h.
Venez déguster un bon repas en agréable compagnie!
Salle communautaire, Centre de la francophonie,
302, rue Strickland.

8 janvier : La fête des rois et des reines organisée par le secteur culturel. Venez déguster une quiche et le gâteau des choisis!

15 janvier : Libre... Inscrivez-vous!

22 janvier : Le Carrefour d'immigration Crossroad Yukon

Nous cherchons toujours des bénévoles pour mettre la main à la pâte!

Vous avez envie, seul ou en groupe, de préparer un repas lors d'un Café-rencontre? Vous désirez organiser un souper-bénéfice pour votre organisme ou pour une cause qui vous tient à cœur?

Communiquez avec le secteur culturel pour réserver votre place.

Rens. : 867 668-2663, poste 221; mgauthier@afy.yk.ca

ARTS VISUELS

Exposition collective d'arts visuels et littéraires « À qui la chance? »

Jusqu'au 18 janvier.

Salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland.

Rens. : 867 668-2663, poste 214; jcouture@afy.yk.ca



Le secteur culturel de l'AFY présente une nouvelle exposition tous les deux mois. Il met en avant-plan des artistes francophones du Yukon. Si vous souhaitez exposer vos œuvres, communiquez avec Josiane au 668-2663.

RADIO

Émission Rencontres

Rendez-vous tous les samedis à 17 h 5 sur les ondes de CBC North (570 AM) ou CBUF-FM (102.1 FM).

9 janvier : Angélique Bernard **16 janvier** : Géraldine Villemont

23 janvier : Stephan Poirier **30 janvier** : Charles Laberge

Rens. : 867 668-2663, poste 221; mgauthier@afy.yk.ca

Francopen

Émission de Julie Leclerc sur les ondes de CFYT (106.9 FM), Dawson City Community Radio, « The Spirit of Dawson », tous les dimanches de 13 h à 14 h. Rens. : 867 993-3837; <http://cfyt.ca>



Venez vite faire un tour au Centre de ressources culturelles au Centre de la francophonie!
Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.

Dramatique

Rue des plaisirs



DRA4335
(DVD)

La bicyclette de Pékin

DRA4343 (DVD)

Romance

Chocolat

DRA4330 (VHS)

Marius et Jeanette

COM2140 (VHS)

Pour sourire

Comment ma mère
accoucha de moi durant sa
ménopause

COM2200
(DVD)

Les triplettes de Belleville

COM2205 (DVD)

Pur divertissement familial

Opération beurre de
pinottes

ENF5508 (DVD)

Documentaire

Hubert Reeves,
conteur d'étoiles

DOC3092
(DVD)

Action

Le cinquième élément

ACT1026 (VHS)

Léon le professionnel

ACT1031 (VHS)

Le monde selon Monsanto

DOC3171 (DVD)

Location de vidéo/DVD pour tous : 2,50 \$ pour 7 jours.
Prêt de livres pour tous : gratuit pour 31 jours.



TÉLÉVISION

EN SEMAINE 18H ET 23H
LE TÉLÉJOURNAL/
COLOMBIE-BRITANNIQUE
avec Julie Carpentier

Radio-Canada.ca/cb

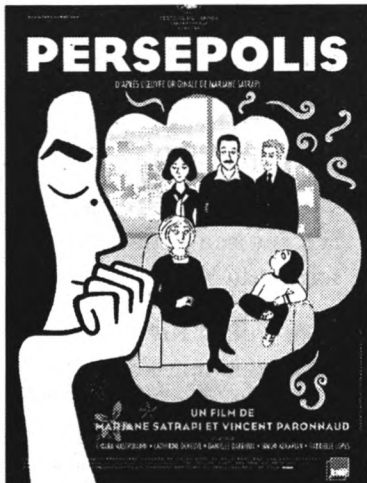


AUSSI SUR LE WEB



CULTURE À LA PAGE

DÉCOUVERTE CINÉMATOGRAPHIQUE



Persepolis

Référence : DRA4511
Marjane Satrapi et Vincent Paronnaud, France, 2007, animation/biographie/drame, 95 min, G
Version originale en français



Adaptation poignante d'une série de quatre bandes dessinées à caractère autobiographique et historique, ce long métrage d'animation a été réalisé en noir et blanc avec quelques « splash » de couleur ici et là. Marjane Satrapi nous raconte les étapes marquées de sa vie, de son enfance pendant la révolution islamique au passage de la vie adulte.

Jeune fille dégourdie de neuf ans, Marjane n'a pas la langue dans sa poche. Elle est brillante et n'a pas peur. C'est à travers ses yeux que nous voyons l'espoir des Iraniens tomber à cause de la prise du pouvoir des fondamentalistes et le règne du Shah. La crainte quotidienne est palpable.



Marjane grandit et elle découvre le punk. Sa témérité plonge dans la peur ses parents qui craignent que quelque chose lui arrive. C'est avec le cœur noué qu'ils décideront

d'envoyer la jeune fille de 14 ans étudier en Autriche. Marjane se trouve donc seule et vulnérable dans un monde complètement différent de celui qu'elle a toujours connu. À travers le temps, elle s'accepte, découvre l'amour et vit son adolescence. L'école secondaire terminée, elle se retrouve plus seule que jamais et dépressive.

Dans un éclair de lucidité, Marjane choisit de rentrer dans son pays et de rejoindre ses parents, même si elle doit abandonner une certaine liberté. À cette période, l'Iran est une société tyrannique où les femmes doivent se cacher sous un voile, où se tenir la main est considéré comme un crime et châtié par des coups de fouet. Le choc est intense. Elle doit se réadapter à son propre pays et à sa culture.

Elle connaît par la suite un premier mauvais mariage tout en faisant les beaux-arts. À 24 ans, elle se résigne à accepter que, bien qu'elle soit Iranienne au plus profond d'elle-même, elle ne puisse pas vivre en Iran. Elle décide donc de quitter sa famille et de s'exiler en France où l'attend un futur prometteur, bien que teinté de son passé.

Ce film est un outil d'interprétation et de compréhension différent des autres qui traitent du même sujet; les faits sont réels et non seulement rapportés. *Persepolis* amène aussi une réflexion sur la crise d'identité, sur l'appartenance à une culture et sur l'exil.

Ce film se distingue complètement de tous les autres films d'animation que vous avez pu voir. Il nous transporte, à travers le voyage personnel de Marjane, dans les déboires politiques de l'Iran moderne. La richesse des personnages, les détails historiques et les clin d'œil aux grandes théories (Karl Marx discute avec Dieu) font de ce film d'animation un bijou. Il est donc normal qu'il ait remporté un prix au Festival de Cannes en 2007 et deux Césars au Québec en 2008.

Marjolène Gauthier



Paris, je t'aime

Référence : DRA 4410
Réalisateur, France, 2006, court métrage, drame romantique, 155 min, 14 ans+
Version originale en français
Paris, je t'aime est constitué de 18 courts-métrages tournés

LITTÉRATURE



Saga

BENACQUISTA, Tonino. Paris, Gallimard, 1997, 439 p.

Quatre scénaristes qui ne se connaissant pas se réunissent pour créer un feuilleton télévisé à contenu français. La seule consigne qu'ils reçoivent est la suivante : « Faites n'importe quoi, absolument n'importe quoi, pourvu que ce soit le moins cher possible ». Commence alors une aventure pour Louis, Jérôme, Mathilde et Marco. Au fil de l'écriture du feuilleton intitulé *Saga*, nous en apprenons plus sur ces personnages et sur le travail d'écriture d'équipe d'une émission télévisée.

dans différents arrondissements de Paris. C'est une œuvre magnifique signée d'une panoplie de réalisateurs différents. On peut donc, tout au long du film, assister à des changements de perspective. Comme le titre l'indique si bien, *Paris, je t'aime* parle de l'amour, oui, mais plutôt de l'amour léger et éphémère. On y voit des scènes très touchantes, d'autres drôles et certaines totalement délirantes. Au final, c'est un film inégal qui donne le sentiment d'être inachevé, probablement à cause des trop grandes différences entre les courts-métrages. On peut entre autres



y voir Juliette Binoche et Gérard Depardieu et admirer le travail fait sur le premier court-métrage, réalisé par les frères Coen, gagnants de l'Oscar du meilleur réalisateur en 2007 pour *No Country for Old Men*. Le concept unique du film a aussi inspiré *New York, I love you* et *Shanghai, Wo Ai Ni*. Bref, sympathique à visionner.

Ariane Ste-Marie

Saga reflète le pouvoir des médias, l'évasion dans la télévision, l'appropriation des émissions et l'envoûtement du public pour une émission qui, au début, passe sur les ondes entre quatre et cinq heures du matin et qui finit par être jouée en heure d'écoute première à 20 h 10 et écoutée par 20 millions de Français.

Les opinions du participant et des participantes du Club de lecture étaient partagées. Certaines personnes un peu plus théâtrales ont aimé le jeu de mise en scène de l'émission télévisée, tandis que d'autres personnes étaient mélangées entre le nombre de personnages réels (les scénaristes) et fictifs (les personnages de la série télévisée). Quand vous

commencez à lire ce livre, je recommande de diviser une feuille de papier en deux et d'écrire d'un côté le nom des scénaristes et de l'autre, le nom des personnages fictifs. Cela peut aider à se démêler.

L'auteur Tonino Benacquista a exercé plusieurs métiers qui ont servi de cadre à ses romans, dont accompagnateur de nuit aux wagons-lits et accrocheur d'œuvres d'art dans une galerie. De nos jours, il est scénariste pour la bande dessinée et le cinéma.

Saga a reçu le Grand Prix des lectrices de Elle en 1998 et a permis à M. Benacquista d'entrer dans le club des auteurs à succès.

Angélique Bernard
Membre du Club de lecture

PARTAGEZ VOS COUPS DE CŒUR!

Vous avez récemment lu, vu ou entendu un produit culturel qui mérite d'être partagé?

Faites-en la critique! Nous la publierons dans une prochaine page culturelle et vous recevrez en prime un repas gratuit pour un Café-rencontre de votre choix!

Rens. : 867 668-2663, poste 214;
jcouture@afyk.ca

La revue des événements

Janvier 2009

▲ Budget municipal : l'argent ne pousse pas sur les arbres

Le 12 janvier, la mairesse de Whitehorse, Bev Buckway livrait son second budget d'entretien et d'exploitation caractérisé par une augmentation des impôts fonciers de 4 %.

▲ Quand une plainte change tellement de choses

Une plainte déposée par l'Association franco-yukonnaise contre Statistique Canada contribuera à améliorer les services en français lors du prochain recensement.

Février

▲ Vodka et norditude, une mixture audacieuse

Un couple de Dawson, Bridget et Dorian Amos se lance dans l'aventure de la

fabrication de vodka.

▲ Frostbite retourne à ses racines

Comme toujours, des artistes de l'extérieur du territoire viennent jouer leurs airs pour les Yukonnais, et plusieurs groupes ou artistes locaux occupent aussi une des scènes durant la fin de semaine, dont le groupe Fleur de Swing.

Mars

▲ Les Rendez-vous de la Francophonie

Ils se déroulent du 6 au 22 mars 2009 sous la thématique : « Célébrons la francophonie canadienne d'aujourd'hui, riche dans sa diversité! »

▲ Le plus gros budget

À la reprise des travaux de l'Assemblée législative du Yukon, le 19 mars, le premier ministre et ministre des Finances, Dennis Fentie,

annonce le plus gros budget d'immobilisations, de fonctionnement et d'entretien jusqu'ici déposé au Yukon, qui dépasse, le milliard de dollars.

▲ Après dix ans de développement, le recours judiciaire opposant la Fédération franco-ténoise (FFT) et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a pris fin le 5 mars 2009. La Cour suprême du Canada, sollicitée par les deux parties, a décidé de ne pas entendre cette cause.

▲ Le vendredi 6 mars dernier, le groupe ART-Lequin & Co. présentait sa première production théâtrale francophone au Centre des Arts (YAC), « Piège pour un homme seul », de Robert Thomas. J

Avril

▲ Un nouvel éclairage sur des années obscures de l'histoire du Yukon francophone

Une période de l'histoire francophone reste mystérieuse, celle des années 1920 à 1960. Dans les archives, il n'y a que des noms sur des photos. Yann Herry rencontre à Victoria, les enfants des familles francophones qui habitaient à Dawson à cette époque.

▲ Une redingote à la page
Une nouvelle maquette pour le journal *l'Aurore boréale*.



▲ La bataille pour la gestion scolaire est commencée
À la suite de l'action en justice que la Commission

scolaire du Yukon a entreprise contre le gouvernement du Yukon le 18 février dernier pour obtenir la pleine gestion scolaire de l'école Émilie-Tremblay, les deux parties ont déposé leur argumentation à la Cour suprême du Yukon.

Mai

▲ La Pastèque récidive pour le plus grand bonheur de tous en présentant *Mentire* au Centre des arts, le 23 mai

▲ Les Essentielles tiennent leur assemblée générale annuelle.



▲ Virginie Hamel : une voix acclamée et primée

À sa deuxième participation au concours musical « Pacifique en chansons » qui a eu lieu à Vancouver le 1^{er} mai dernier, la jeune auteure-compositrice a remporté le prix *Marie Woolridge*

▲ Des recommandations pour protéger le Nord

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a rendu public à Ottawa un rapport qui s'intitulait « Le Nord canadien : À traiter avec respect ».

Juin

▲ L'avenir du bassin de la Peel est en train de se décider; il est entre les mains de la Commission de planification régionale. La Commission de planification, qui inclut des membres des Premières nations et des représentants du gouvernement du Yukon, travaille depuis presque cinq ans à la préparation d'un plan

de gestion des terres de cette région.

▲ Damien Robitaille au Yukon

« Je ne suis pas Québécois, ni Acadien. Je suis Franco-Ontarien ce qui surprend souvent les gens au Québec », confie l'étoile montante de la chanson, Damien Robitaille qui participe aux festivités de la Saint-Jean-Baptiste et du solstice au Yukon.

▲ Yukon River Quest : souffrir pour le plaisir

Le 24 juin à midi, 175 participants s'élancent de Whitehorse à l'assaut du fleuve Yukon pour la plus longue course de canots et de kayaks au monde. Leur objectif : rallier Dawson, située à quelque 740 kilomètres en aval du fleuve, en un minimum de temps.

▲ Une médaille qui vaut son pesant d'or

Denis Godin a réussi l'exploit : il a remporté la médaille d'or pour le dessin assisté par ordinateur aux 15^e Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique qui avaient lieu à Charlottetown, en mai dernier.

▲ La modération a bien meilleur goût, surtout dans le cas du poisson.

La tendance des 15 dernières années révélée par les quelques centaines de truites grises et de lottes pêchées au Yukon indique un taux de mercure suffisant pour émettre des recommandations, selon Brendan Hanley, médecin-hygiéniste du Yukon.

▲ Les orignaux des lacs du Sud en cavale

Les orignaux sont de moins en moins populeux dans la région des lacs du sud. À certains endroits, la diminution atteint plus de 50 %, selon le Southern Lakes Wildlife Coordinating Committee (SLWCC), un comité mené conjointement par des membres des Premières nations et des experts gouvernementaux.

Vas-y... Demande de l'aide



Laisse tes parents et tes amis t'aider à vivre une grossesse sans alcool en :

- t'invitant à participer à leurs activités sociales habituelles
- t'accompagnant à des activités sans alcool
- ne buvant pas d'alcool quand tu es là

Parce que l'alcool n'est jamais sans risques.

Yukon
Santé et Affaires sociales
Une initiative partiterritoriale

Événements de l'année 2009

Août

▲ Francine Blais, une femme d'expérience à la Direction des services en français.

▲ Services en français au Yukon à la croisée des chemins

Selon le Bureau des statistiques du Yukon, il y avait, en 2008, 4 694 employés au sein du gouvernement yukonnais. Pourtant, il y a moins de 10 postes désignés bilingues qui offrent des services directs à la population, soit un ratio de 0,2 % en pourcentage.

▲ Le consul général de France à Vancouver veut renforcer la présence et l'influence françaises dans l'Ouest.

Alexandre Garcia, consul général de France à Vancouver a pris quelques instants de sa courte visite officielle de deux jours pour rendre visite au personnel du Centre de la francophonie.

Septembre

▲ Katimavik est de retour en ville

Le programme Katimavik est de retour à Whitehorse. Une dizaine d'entreprises locales, dont l'Association franco-yukonnaise, sont partenaires.

▲ Le nettoyage des graffitis : une priorité pour la ville de Whitehorse

▲ Pierrette Taillefer remporte le premier prix du concours de photos de l'Aurore boréale

▲ Une nouvelle personne à la direction du Partenariat communauté en santé

Santiana Guïresse Dupérou est la nouvelle directrice par intérim du Partenariat communauté en santé

▲ Northwestel coupe TV5 sans préavis

▲ La jeune peintre Émilie Meredith représente la jeunesse franco-yukonnaise à la 27^e édition du Carrousel international du film de Rimouski (CIFR),

du 27 septembre au 4 octobre.

Octobre

▲ Le permis de conduire yukonnais fait peau neuve.

▲ Le festival de films francophones : L'excellence du cinéma franco-yukonnais sur grand écran

La programmation du festival comprend le film *Alanna*, de Julie Plourde, une cinéaste franco-yukonnaise. *Alanna* vient de remporter *La Vague du public* pour le Meilleur court métrage canadien à la 23^e édition du Festival international du cinéma francophone en Acadie (FICFA).

▲ La Commission scolaire franco-yukonnaise tient son assemblée générale annuelle et dresse le bilan de sa dernière année

▲ La semaine de la PME
Dans le cadre de la Semaine de la PME, le journal *l'Aurore boréale* s'est intéressé aux entrepreneurs francophones d'ici.

▲ La Fédération des aînés et aînées francophones du Canada (FAAFC) lance un nouveau projet visant à sensibiliser l'ensemble de la population aux différentes formes d'abus dont sont victimes les personnes du troisième âge.

▲ La grande finale de la course de vélo de montagne a eu lieu le mercredi 30 septembre. Aiden Allen, Étienne Geoffroy, Simon Geoffroy et Francis Bélanger ont fièrement représenté l'école Émilie-Tremblay.

▲ Un tour d'horizon des élections municipales

Le 15 octobre dernier, les Yukonnais étaient appelés aux urnes afin d'élire leurs conseillers et leurs maires. Les citoyens de la capitale ont réélu Bev Buckway, les citoyens de Dawson ont mis leur confiance en Peter Jenkins et Watson Lake est maintenant dirigé par Richard Durocher.

Novembre

▲ La flamme olympique est de passage au Yukon.



▲ La campagne de vaccination contre la grippe H1N1 se poursuit

▲ L'Association franco-yukonnaise tient son assemblée générale annuelle.



Gaël Marchand est élu président

▲ Sept jeunes Yukonnais ont plongé dans le bain de la politique, lors du 19^e Parlement franco-canadien du Nord et de l'Ouest (PFCNO), qui s'est déroulé du 12 au 15 novembre dernier.

▲ L'Alliance des femmes de la francophonie canadienne (AFFC) a présenté son nouvel outil de promotion la semaine dernière à Whitehorse. En tournée à travers le pays, le DVD « Soutenir les personnes aidantes »

Décembre

▲ Les dangers de l'arrière pays peuvent faire boule de neige

▲ Le lancement officiel du guide, *Yukon Ice climbs*, organisé au chalet de ski du mont Sima, a permis aux amateurs de se familiariser avec le nouveau mur de glace érigé au pied de la montagne. Le

guide a été produit par Patric Chaussé et Alain Dallaire

▲ La richesse culturelle du Yukon en direction de Vancouver

Le groupe yukonnais *Soir de Semaine* sortira de sa tanière au mois de février et verra son ombre à Vancouver lors des prochains Jeux olympiques. Les musiciens y donneront une série de spectacles.



mon bébé et moi... nous comptons sur ton aide!

Aide-moi à vivre une grossesse sans alcool.

Toutes les femmes ont besoin d'aide durant la grossesse.

Parce que l'alcool n'est jamais sans risques.

Yukon
Santé et Affaires sociales
Une initiative panterritoriale





Service d'orientation
et de formation des adultes

LOISIRS

FABRICATION DE BAGUETTES ET BRIOCHES

Venez apprendre à faire vos propres baguettes de pain, ainsi que des brioches traditionnelles!
Public cible : Ouvert à tous
Date : Samedi 20 février
Horaire : 13 h à 16 h
Lieu : Cuisine communautaire, 302, rue Strickland
Coût : 50 \$
Animateur : Jean-Marc Champeval

FABRICATION DE MOCASSINS

Apprenez à fabriquer des mocassins traditionnels en peau pour réchauffer vos pieds ou faire un beau cadeau!
Public cible : Ouvert à tous
Dates session 1 : Les jeudis 4, 11 et 18 février et 4 mars
Dates session 2 : Les jeudis 11, 18, 25 mars et 1^{er} avril
Horaire : 18 h à 21 h
Lieu : Salle communautaire, 302, rue Strickland
Coût : 80 \$
Animatrice : Françoise La Roche
INTRODUCTION À LA PEINTURE ACRYLIQUE
Développez votre créativité par l'art visuel et apprenez les techniques de base en peinture à l'acrylique.
Public cible : Ouvert à tous
Date : Les mercredis 3, 10, 17 et 24 février
Horaire : 19 h à 21 h
Lieu : Salle communautaire, 302, rue Strickland
Coût : 60 \$ matériel inclus
Animatrice : Julie Ménard

MIDI CAUSERIE

Public cible : Ouvert à tous
Lieu : Salle communautaire, 302, rue Strickland
Horaires : 12 h à 13 h
Coût : Gratuit
Apportez votre lunch!

MIDIS FAMILLE Alphabétisation familiale... Késaco?

Date : Mercredi 3 février
Animatrices : Isabelle Salesse et Marina Fuzeau

Sécuriser sa maison pour de jeunes enfants

Date : Mercredi 10 février
Animatrice : Pierrette Taillefer

Raconte-moi une histoire

Date : Mercredi 17 février
Animatrice : France Robert

CROCHET

Apprenez les bases du crochet, découvrez de nouvelles techniques et venez vous faire aider dans la réalisation d'un projet.
Public cible : Ouvert à tous
Date : Les mardis 26 janvier, 2, 9 et 16 février
Horaire : 19 h 15 à 21 h 15
Lieu : Alpine Bakery, 411, rue Alexander
Coût : 30 \$
Animatrice : Françoise La Roche

TAÏ CHI

Découvrez cet art martial chinois pour améliorer votre santé et votre sérénité à travers l'hiver.
Public cible : Ouvert à tous
Date : Les mardis du 19 janvier au 9 mars
Horaire : 17 h 30 à 18 h 30
Lieu : Salle communautaire, 302, rue Strickland
Coût : 100 \$
Animatrice : Tory Russel

TRICOT

Apprenez les bases du tricot, découvrez de nouvelles techniques et réalisez un projet.
Public cible : Ouvert à tous
Date : Les mardis 9, 16, 23 et 30 mars
Horaire : 19 h 15 à 21 h 15
Lieu : Alpine Bakery, 411, rue Alexander
Coût : 30 \$
Animatrice : Françoise La Roche

MIDIS DÉCOUVERTE DES PAYS

Le Mali

Date : Mercredi 10 mars
Animateur : Mahamadou Traoré Sangaré

Le Japon

Date : Mercredi 17 mars
Animateur : Gaël Marchand

Le Pays Basque

Date : Mercredi 24 mars
Animateurs : Santiana Guiresse-Dupérou et Manu Desobeau

Le Vietnam

Date : Mercredi 7 avril
Animateurs : Kim N Dinh

INFORMATIQUE

PARAMÉTRER SON ORDINATEUR

Venez découvrir les fonctionnalités de votre ordinateur : fond d'écran, écran de veille, couleurs Windows, organisation de vos dossiers, heure et calendrier, défragmentation, etc.
Public cible : Débutants
Date : Jeudi 21 janvier
Horaire : 17 h 30 à 19 h 30
Lieu : Salle informatique, 2^e étage, 302, rue Strickland
Coût : 10 \$
Animatrice : Myriam Gadault
Vous pouvez apporter votre ordinateur portable!

MICROSOFT POWER-POINT

Créez un diaporama avec photos personnelles et animations.
Public cible : Débutants
Date : Jeudis 28 janvier et 4 février
Horaire : 17 h 30 à 19 h 30
Lieu : Salle informatique 2^e étage, 302, rue Strickland
Coût : 20 \$
Animatrice : Myriam Gadault
Vous pouvez apporter votre ordinateur portable et vos photos!

MICROSOFT WORD

Créez un document avec mise en forme : titres, pieds de page, tabulations, encadrés, etc.
Public cible : Débutants
Date : Jeudis 11 et 18 février
Horaire : 17 h 30 à 19 h 30
Lieu : Salle informatique, 2^e étage, 302, rue Strickland
Coût : 20 \$
Animatrice : Myriam Gadault
Vous pouvez apporter votre ordinateur portable!

MICROSOFT EXCEL

Créez un tableau avec mise en forme et formules de calcul.
Public cible : Débutants
Date : Jeudis 25 février et 4 mars
Horaire : 17 h 30 à 19 h 30
Lieu : Salle informatique, 2^e étage, 302, rue Strickland
Coût : 20 \$
Animatrice : Myriam Gadault
Vous pouvez apporter votre ordinateur portable!

FORMATION CONTINUE

LOGICIEL SIMPLE COMPTABLE

Découvrez ou optimisez l'utilisation de ce logiciel de comptabilité accessible à tous.
Public cible : Entrepreneurs et toute personne intéressée par la comptabilité
Date : Lundis 22 et 29 mars
Horaire : 17 h 30 à 20 h
Lieu : Salle informatique 2^e étage, 302, rue Strickland
Coût : 50 \$
Animateur : Pierre Gauthier, comptable

MAIS OÙ EST PASSÉ MON ARGENT?

Créez un budget réaliste et adaptable.
Public cible : Ouvert à tous
Date : Mercredi 20 janvier
Horaire : 16 h à 18 h
Lieu : Banque alimentaire, 306, rue Alexander
Coût : Gratuit
Animatrice : Ketsia Houde, directrice des EssentiElles

COMPTABILITÉ

Découvrez ou révisez les bases de la comptabilité : les différents postes comptables, les revenus et dépenses, les normes à respecter, etc.
Public cible : Entrepreneurs et toute personne intéressée par la comptabilité
Date : Lundis 8 et 15 mars
Horaire : 17 h 30 à 20 h
Lieu : Salle communautaire, 302, rue Strickland
Coût : 50 \$
Animateur : Pierre Gauthier, comptable

GESTION DES ÉQUIPES DE TRAVAIL

L'équipe de travail et la qualité de sa gestion jouent un rôle-clé dans la performance des organisations. La gestion des équipes de travail fait appel à des compétences particulières, à des qualités personnelles et à des habiletés relationnelles incontournables. Venez approfondir vos connaissances sur :
Public cible : Ouvert à tous
Date : Jeudi 4 et vendredi 5 février
Horaire : 9 h à 17 h
Lieu : Alpine Bakery, 411, rue Alexander
Coût : 200 \$
Animateur : Julien Naud, formateur de l'Université Laval

CONCILIATION FAMILLE-TRAVAIL RESSOURCES HUMAINES

Partage d'expérience et de réflexion sur les politiques de ressources humaines et d'organisation du travail et les mesures de facilitation qui respectent à la fois les obligations professionnelles et familiales du personnel
Public cible : Ouvert à tous
Date : Jeudi 25 mars
Horaire : 10 h à 15 h
Lieu : Alpine Bakery, 411, rue Alexander
Coût : Gratuit
Animateurs : Marc-André Plante, directeur général du Carrefour action municipale et famille et Denis Guérin, coordonnateur d'un laboratoire rural sur la conciliation famille-travail

LANGUE

Vous désirez améliorer votre anglais mais ne savez pas quel cours choisir?
Renseignements : Stéphanie Chevalier, 867 668-2663, poste 213; schevalier@afy.yk.ca

ANGLAIS LANGUE SECONDE POUR IMMIGRANTS NIVEAU DÉBUTANT

Public cible : Priorité aux résidents permanents et aux réfugiés. Ouvert à tous s'il reste des places.
Date : Du lundi au jeudi dès le 4 janvier
Horaire : Matinées
Lieu : Salle de formation, 302, rue Strickland
Coût : Gratuit pour les résidents permanents et les réfugiés, 30 \$/ semaine pour les non-résidents
Animatrice : À déterminer

ANGLAIS LANGUE SECONDE POUR IMMIGRANTS NIVEAU INTERMÉDIAIRE

Public cible : Priorité aux résidents permanents et aux réfugiés. Ouvert à tous s'il reste des places.
Date : Les lundis et jeudis dès le 4 janvier
Horaire : 18 h 30 à 21 h 30
Lieu : Salle de formation, 302, rue Strickland
Coût : Gratuit pour les résidents permanents et les réfugiés, 25 \$/ semaine pour les non-résidents
Animatrice : À déterminer

SANTÉ SÉCURITÉ

LA SANTÉ DES SEINS

Un atelier pratique et de réflexion pour démontrer l'importance de prendre soins de ses seins.
Public cible : Ouvert à tous
Date : Jeudi 28 janvier
Horaire : 18 h 30 à 20 h 30
Lieu : Salle communautaire, 302, rue Strickland
Coût : Gratuit
Animatrice : Elizabeth Savoie du Centre de la santé publique

SÉCURITÉ AVALANCHE AST2

Le cours de sécurité en avalanche niveau 2 offre un encadrement à la prise de décision au niveau intermédiaire. Il vous permettra :
- de vous familiariser avec les techniques de vérification de l'indice de risque d'avalanche;
- d'utiliser des techniques de déplacements en montagne appropriés aux conditions d'avalanche;
- d'effectuer un sauvetage autonome de façon efficace.
Public cible : Amateurs et professionnels de hors-piste expérimentés
Date : Vendredi 19 au lundi 21 mars
Horaire : 9 h à 18 h
Lieu : Salle de formation 2^e étage, 302, rue Strickland et Log Cabin
Coût : 800 \$
Animateurs : Eric Vezeau et Stephan Poirier

CONVERSATION EN ANGLAIS

Apportez votre lunch et pratiquez votre conversation en anglais!
Public cible : Ouvert à tous
Date : Les mardis et jeudis de 11 h 30 à 12 h 30
Lieu : Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants, 302, rue Strickland
Coût : Gratuit

FRANÇAIS POUR LES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ

Perfectionnez votre français pour interagir avec vos patients francophones.
Public cible : Professionnels de la santé de niveau intermédiaire à avancé en français
Date : Les mardis du 26 janvier au 30 mars
Horaire : 17 h 30 à 20 h
Lieu : Salle de conférence 1212, Hôpital de Whitehorse
Coût : 170 \$
Animatrice : Éliane Steffen

PERFECTIONNEMENT DU FRANÇAIS ÉCRIT LANGUE PREMIÈRE

Améliorer l'écrit du français langue première ou langue seconde avancée.
Public cible : Francophones et francophiles
Date : Les mardis 19 et 26 janvier, 2, 9 et 16 février, 23 et 30 mars, 6, 13, 20 et 27 avril
Horaire : 16 h 30 à 18 h 30
Lieu : 411 rue Wood
Coût : 150 \$
Animatrice : Françoise La Roche
Renseignements : Myriam Gadault 867 668-2663, poste 223; mgadault@afy.yk.ca



COURS DE CUISINE SAINNE

Partage et expérimentation de recettes pour une alimentation saine.
Public cible : Ouvert à tous
Date : Entre janvier et mars
Horaire : À déterminer
Lieu : À déterminer
Coût : 5 \$
Animatrice : Rahaf Al Bochi, assistante en diététique

APPRIVOISER LE DEUIL

Passage obligé de la vie, le deuil peut prendre plusieurs formes : deuil d'un proche, d'une carrière, de sa mobilité. Cet atelier favorise une réflexion sur les pertes de la vie tout en vous permettant de reconnaître les signes du deuil, de vous familiariser avec les ressources internes et externes qui vous permettront de mieux apprivoiser le deuil.
Public cible : Ouvert à tous
Date : Samedi 30 janvier
Horaire : 9 h à 12 h
Lieu : Salle communautaire, 302, rue Strickland
Coût : Gratuit
Animatrice : Isabelle Salesses

FABRICATION DE SERVIETTES SANITAIRES ÉCOLOGIQUES

Apprenez à fabriquer vos propres serviettes hygiéniques et découvrez les alternatives aux produits sanitaires.
Public cible : Ouvert à tous
Date : Dimanche 24 janvier
Horaire : 13 h à 16 h
Lieu : Salle communautaire, 302, rue Strickland
Coût : Gratuit pour les membres des EssentiElles 5 \$ pour les non-membres
Animatrice : Bianca Martin

VISITE SANTÉ À L'ÉPICERIE

Un atelier pratique dans un magasin pour apprendre à déchiffrer les étiquettes en compagnie d'une experte en nutrition.
Public cible : Ouvert à tous et aux parents inscrits au PCNP
Date : Entre janvier et mars, 1 atelier ouvert à tous et 1 atelier réservé aux parents inscrits au PCNP
Lieu : Magasin Superstore, 2270, 2^e Avenue
Coût : Gratuit
Animatrice : Rahaf Al Bochi, assistante en diététique

FAMILLE

JOURNÉE DE L'ALPHABÉTISATION FAMILIALE

Journée d'animation et d'activités pour promouvoir l'importance de lire et d'apprendre en famille.
Public cible : Ouvert à tous
Date : Mercredi 27 janvier
Horaire : 11 h à 14 h
Lieu : Centre des jeux du Canada
Coût : Gratuit

CENTRE DE RESSOURCES EN ALPHABÉTISATION

Empruntez des livres au Centre de ressources. Vous y trouverez des livres cartonnés pour bébés, des livres d'histoires pour les jeunes enfants, des livres avec CD ainsi que les revues mensuelles *Popi* et *Youpi*.
Date : Du lundi au vendredi
Horaire : 9 h à 17 h
Lieu : Centre de la francophonie, 302, rue Strickland

CONCILIATION FAMILLE-TRAVAIL

Action communautaire
Partage d'expérience et réflexion sur les moyens d'influencer et de mobiliser des décideurs politiques et institutionnels, en vue d'améliorer la conciliation des responsabilités professionnelles et familiales.
Public cible : Ouvert à tous
Date : Mercredi 24 mars
Horaire : 18 h 30 à 21 h 30
Lieu : Salle communautaire, 302, rue Strickland
Coût : Gratuit
Animateurs : Marc-André Plante, directeur général du Carrefour action municipale et famille et Denis Guérin, coordonateur d'un laboratoire rural sur la conciliation famille-travail

YOGA POST-NATAL

Découvrez les bienfaits de la respiration et de la méditation grâce à des méthodes de relaxation mentale et corporelle. Une occasion de vous reconnecter avec vous-même!
Public cible : Nouvelles mamans
Date : Les mardis ou mercredis à partir du 2 mars pour 10 ou 12 sessions (1 par semaine)
Horaire : 13 h 30 à 15 h
Lieu : Studio Shanti Yoga, 404, rue Hanson, suite 2
Coût : 100 \$
Animatrice : Juliette Anglehart-Zedda, professeure de yoga



Le SOFA est le secteur de formation et d'aide à l'emploi de l'Association franco-yukonnaise.

Cette programmation est présentée en collaboration avec :



Elle est rendue possible grâce au soutien financier de :



Missive

La sécurité nourrie par la peur est l'arme ultime des puissants.

CLAUDE GOSSELIN

En ce jour de l'Épiphanie, ce 6 janvier, c'est encore Noël pour une grande partie du monde. Toutes les Églises orthodoxes et de rites orientaux célèbrent aujourd'hui la naissance du Sauveur. Pour nous, c'est l'occasion de découvrir l'actualité d'un Noël au-delà des traditions, des réveillons, des babioles commerciales et des sapins desséchant sur un banc de neige. À y regarder de plus près, Noël refuse de se remballer quand on lui donne toute sa portée révolutionnaire.

Cette nuit-là raconte l'histoire de deux rassemblements, l'un est convoqué par les puissants de ce monde. Dans le but de recenser toute la terre, chaque personne, sur ordre du roi, doit se faire inscrire dans son village d'origine. Le recensement d'un royaume, c'est vouloir mettre la main sur son peuple pour mieux le posséder. Chaque personne est comptée, et par conséquent, devient un numéro, plus facile à manipuler, à retracer, à capitaliser, à contrôler. Se laisser recenser par contrainte, c'est abdiquer sa liberté pour appartenir au roi ou à l'empereur. C'est dans cette mouvance de contrôle et d'oppression que l'humanité est convoquée à sacrifier sa liberté.

Nous reconnaissons bien encore ces super-puissances des



Nicholas est entouré des membres de sa famille lors de son baptême le 3 janvier dernier. Simon, Maura Sullivan, Paul Micah Sullivan, Claude Gosselin, Noah et Mark Connell.

Photo fournie

G7, G8, G19 peu importe, qui contraignent la planète à leurs politiques, leurs volontés, leurs économies de marché, leur libre-échange des biens au détriment de la libre circulation des personnes par leurs lois restrictives d'immigration. Le dernier sommet de Copenhague en est un exemple concret.

Le futur rassemblement olympique en est un autre, avec sa pénurie de logements pour les sans domicile fixe et sa multiplication de portes fermées pour accueillir

l'étranger... au nom d'une pseudo fraternité universelle... et sécuritaire. La sécurité nourrie par la peur est l'arme ultime des puissants.

Par grande surprise, un autre rassemblement est lui aussi convoqué la nuit de Noël : celui-là appelé par des anges, des voix célestes entendues du tréfonds du cœur des bergers, des sans-logis, des hors-la-loi, des non-inscrits, des non recensables, parce que non productifs. On pourrait les appeler les amis de la terre, car les étoiles sont leurs luminaires

et les grottes, leurs abris. Ne possédant rien, tout leur appartient. C'est le camp que le « silence virginal » a choisi pour délivrer, pour accoucher, le cri de l'humanité, la parole libératrice qui refuse les ordonnances stériles de la loi pour proclamer une bonne nouvelle aux pauvres, libérer les captifs et rendre la vue aux aveugles.

Au milieu de ces deux rassemblements se trouve un enfant : la toute-puissance de l'amour dans la plus grande des fragilités. Au centre du

rassemblement des puissants se trouve de manière si peu subtile, le vide de leur ego imbu de pouvoir et de richesses, alors qu'au centre de la crèche, se trouve une personne dans sa plus grande fragilité. La survie de nos sociétés dépendra du sort et de la place réservée aux personnes, et plus particulièrement aux plus vulnérables : les enfants, les personnes âgées, les « immigrants-sous-conditions », ces nouveaux esclaves qui viennent servir nos intérêts de société de consommation, les affamés, les malades, et la liste s'allonge d'elle-même quand on voit notre monde par la lunette des personnes qui l'habitent.

Pour 2010, souhaitons-nous de choisir le camp des personnes au-delà de nos politiques ou de nos lois civiles et religieuses. Les aurores boréales sont déjà nos anges, ayons donc l'oreille attentive des bergers pour écouter la voix des individus qui nous entourent... la voix humaine de Dieu. Résistons à la médiocrité des pouvoirs et choisissons la vie!

Activités à venir :

Foi par mois :

Atelier de pastorale pour les enfants pour leur apprendre à écouter la parole, le dimanche 10 janvier à 10 h 10, à la cathédrale.

Cellule de prière :

Écouter la parole de Dieu, la partager pour mieux cerner nos enjeux humains, les jeudis 7 et 21 janvier à 19 heures chez Jean-Sébastien et Dorothy (66B Klondyker Rd).

Groupe de lecture spirituelle :

Retrouvons la dignité du mystère humain par la découverte des textes de Maurice Zundel, les jeudis 14 et 28 janvier à 19 h au presbytère (406, Steele)

Cette chronique est présentée par le Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod. Pour plus d'informations sur toutes nos activités : 393-4791 ou

cfcyukon@klondiker.com

Lorsque vous enlevez la neige de vos entrées et des passages piétonniers... faites preuve d'intelligence.

Saviez-vous que lorsque vous poussez de la neige de l'autre côté de la route, cela augmente grandement les risques de blessures pour vous-même et pour les automobilistes?

Vous vous placez en situation dangereuse, car les véhicules venant en sens inverse ne peuvent pas vous voir clairement.

Vous placez les autres en situation dangereuse, car ils risquent de perdre la maîtrise de leur véhicule si vous laissez une certaine quantité de neige sur la route.

N'oubliez pas : lorsque vous enlevez la neige de vos entrées et des passages piétonniers, restez de votre côté de la route.

Vision sécurité routière 2010 — Une vision à partager
Pour que les routes du Canada soient les plus sûres au monde.

Yukon
Voies et Travaux publics

Là où le poisson pond et où les tanières des ours sont en roches

SYLVIE BINETTE

Notre guide, Phil Tympany, aperçoit un, trois, sept ours grizzlis avant que l'hélicoptère ne se pose sur la rive de la rivière *Ni'iinlii Njik* aussi connue sous le nom de Fishing Branch. Il semble que ces derniers soient au rendez-vous! Sans doute car la plus grande migration de saumons kétas en pays nordique est en marche. La table est mise, un repas digne de roi s'annonce pour les cinq prochaines semaines. Les trente à cinquante ours grizzlis qui longent la rive s'empiffreront de saumons. Afin de se refroidir la bedaine ils prendront une pause assis, les quatre pattes bien écartées. Ils se dirigeront ensuite vers les grottes qui leur serviront de tanière durant toute la période d'hibernation.

Nous sommes dans le parc territorial *Ni'iinlii Njik*, qui signifie : *là où le poisson pond*. 6 500 km carrés d'aire protégée établie à la suite des ententes définitives de 1999 de la Première nation Vuntut Gwitchin. En fait on peut dire que les Gwitchin ont marqué l'histoire. Pour une première fois dans l'histoire du pays, une première nation a voué une partie de son territoire à de strictes fins de conservation. La gestion du parc est aussi ce qui lui donne son caractère unique. Même si le parc est géré comme une entité écologique visant à protéger le patrimoine naturel et culturel tel l'unique concentration d'ours grizzlis qui le

fréquentent chaque automne; les migrations de saumons; le paysage de karst; l'eau non gelée même durant les froids de l'hiver, la productivité de l'écosystème et la diversité d'espèces rencontrées au seuil du cercle arctique polaire, il comporte en fait quatre zones distinctes. La réserve écologique à l'ouest de la rivière *Ni'iinlii Njik*, là où je passerai une semaine à observer les ours, est gérée par Parcs Yukon. Les *Settlements Lands*, à l'est de la rivière, sont gérées par les Vuntut Gwitchin. Ces deux régions forment le noyau du parc. Ici, n'y débarque pas qui veut quand il le veut. Seuls, les détenteurs de permis peuvent y mettre les pieds. Ces mesures contribuent à contrôler l'impact humain sur l'habitat fragile et la population de grizzlis qui y séjournent. Deux autres zones entourent le noyau du parc afin d'assurer une plus grande protection à tout le bassin de la rivière *Ni'iinlii Njik*. Ce sont la réserve faunique *Wilderness Preserve* et celle de l'aire de protection de l'habitat *Habitat Protection Area*, toutes deux gérées par le gouvernement du Yukon.

Ni'iinlii Njik c'est tout un héritage. Les aînées racontent qu'à *Ch'ii Ch'à'an*, (tanière de roche), montagne aussi connue comme *Bear Cave Mountain*, les saumons abondent pour la ponte à la fin de l'automne, la rivière ne gèle jamais en hiver, les mouffons sont abondants et les caribous y passent l'hiver. Les histoires parlent aussi de chasseurs Gwitchin qui se



Photo : Sylvie Binette

Une fois le ventre plein ils monteront vers leur tanière.

faufilaient jusque dans la profondeur des grottes en quête d'ours. D'autres légendes racontent, entre autres, l'énigme de la trace de sang laissée par le géant *K'aiiheenjik* (*Homme Saule*) durant sa dernière bataille sur la montagne en question.

Mon regard se pose sur cette montagne. Je vois ces colonnes de calcaire à grains fins perchées sur le versant ouest de la montagne- reliques typiques d'un paysage karstique. Comme une sentinelle, elles gardent les joyaux du trésor bien caché. Un trésor invisible à première vue mais où les richesses du paysage sont aussi importantes dans le milieu souterrain que dans les creux de la vallée ou encore sur les flancs de ses montagnes.

La montagne *Bear Cave* et sa voisine *Ch'it'oo Choo Ddhaa* aussi appelée *Big Nest Mountain* sont formées de calcaire à grains fins. Il y a environ 65 millions d'années grès et schiste furent érodés du paysage par d'anciennes rivières laissant derrière des montagnes sur lesquelles reposait du calcaire. Avec les années, l'eau s'infiltra

dans la roche soluble qu'est le calcaire et l'a dissoute pour créer les formes que l'on reconnaît aujourd'hui; des tunnels, des grottes, des dolines, des rivières souterraines qui disparaissent dans le lit de la rivière pour bien réapparaître un peu plus loin, comme la rivière *Ni'iinlii Njik*. C'est cette plomberie souterraine et les sources adjacentes qui gardent une partie de la rivière connue sous le nom de *Fish Hole* (le trou de poisson) ouverte toute l'année même au seuil du cercle polaire arctique. Là où le pergélisol persiste toute l'année. Pas étonnant que les Gwitchin aient marqué ce site de chasse et de pêche comme un de leurs sites favoris.

Les eaux tièdes durant une grande partie de l'année font de cette rivière un lieu idéal de ponte. C'est ce que les saumons kétas et coho ont bien compris puisqu'ils remontent le fleuve, puis la rivière, vers leurs frères natales. Chaque année,

de la fin septembre à la mi-novembre, la rivière *Ni'iinlii Njik* regorge de saumons. Un phénomène unique à une telle saison de l'année dans un endroit si nordique. Les ours grizzlis du coin, eux, ont le flair et surtout, un appétit vorace. La table est mise et ils s'amènent. Trente à cinquante ours se partagent environ 12 kilomètres de rive. Ce n'est pas sans chahute, genre : le plus gros dit au plus petit de se tasser, ou encore le mâle prend la place de choix. Le menu de ces derniers consiste en vingt-cinq à trente saumons environ par jour pendant cinq semaines. C'est la dernière chance pour eux de prendre du poids avant de s'assoupir pour l'hiver. Une fois le ventre plein, ils monteront vers les grottes en guise de tanière.

Me voilà en plein milieu de ce spectacle. Témoin d'un rite qui date de la nuit des temps. Une femelle et ses deux petits s'amènent. Elle ne se gêne pas pour pêcher juste sous nos yeux. Splich chhchh c'est l'eau qui s'ouvre sous son poids. Craccc c'est le saumon qui succombe sous ses dents. Je n'ai jamais vu cela de si près. C'est si rudimentaire mais si impressionnant à la fois. J'acquiesce : *Ni'iinlii Njik*, un parc pour ce rituel, un parc pour toi, un parc à tout jamais.

Sylvie Binette est guide-interprète et elle partage sa passion à travers l'écriture.

Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-5811 ou 667-5812, de l'extérieur de Whitehorse, le 1 800 661-0408
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services aux collectivités

ALAYUK
-Aventures-

Randonnée en traîneau à chiens de l'initiation à l'expédition

Rabais disponibles pour familles, étudiants ou 4 adultes
867 668-2922 www.alayuk.com

INDEX DE SERVICES EN FRANÇAIS

ART

Galerie Nathalie Parenteau • Originaux • Ornaments de verre • Cartes de souhaits • Reproductions limitées et ouvertes • Photos de Peter von Gaza • 4078, 4^e Avenue • Whitehorse • lun. au ven. de 13 h à 17 h ou sur rendez-vous • Tél. : (867) 668-4289 • Courriel : nathalie@shadowlynx.com

BANQUE

TD Canada Trust • 10 agences au Yukon. Deux agents francophones à Whitehorse • 200, Main Street • ouvert en semaine jusqu'à 17 h et le samedi de 9 h à 16 h • tél. : (867) 668-8100 • adam.schellenberg@td.com • www.tdcanadatrust.com

BOIS DE CHAUFFAGE

Mike's Firewood • tél. : 867-634-2294 • mikefirewood@hotmail.com • Box 2141, Haines Junction, Yukon, Y0B 1L0

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction • Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145 • Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine • Estimation gratuite

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10) abbé Claude Gosselin • tél. : 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • Comité francophone catholique, 406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

HÉBERGEMENT

Takhini River Lodge • Chambres d'hôtes • Christiane et Jean-Marc Champeval • Ouvert toute l'année au km 7,8 Takhini River road • Tél. : 867-393-3060 • info@takhiniriverlodge.com • www.takhiniriverlodge.com

Gîte La Bicicletta B&B • Ann et Ante • ouvert toute l'année • entrée séparée • salle de bain privée • à 20 minutes à pied du centre de Whitehorse • tél. : (867) 668-2659 • www.bicicletta.ca • info@bicicletta.ca

Home Bon Accueil • Gîte du passant • non-fumeur • ouvert toute l'année • dans un quartier calme (Riverdale) à 10 min. du centre ville • petit déjeuner complet ou continental • tél. : (867) 667-2059 • jourmeas@northwestel.net

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant) • Josée Savard • 1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527 • téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca (Ouvert d'avril à septembre)

Hotsprings Valley Retreat • Centre de réunions pour groupes (location de chalets et salle de réunion) Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10 Hot Springs Road • Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : hvr@northwestel.net • Site Web : www.yukonretreat.ca

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty • Paulette Ruest • agente immobilière 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty • Viviane Tessier, agente immobilière • mise en valeur de propriété • conseillère en immobilier pour les aînés • 49 Waterfront Place, Whitehorse • tél. : 667-2514, poste 26 • courriel : vivianetessier@remax.net

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc. • Pierre Lacasse, planificateur financier • 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100 • téléc. : 668-7843

Thivierge Financial Services Ltd. • Francine Thivierge, conseillère financière • 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), • tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography • portraits artistique, vidéo Christian Kuntz • 301 B-3, Klondike, Whitehorse • tél. : 668-4203 • ckyukon@klondiker.com • www.christiansphotography.com

SPORTS ET LOISIRS

SiftonAir • Marcel Dulac • tours guidés aériens de glaciers • C.P. 2165, Haines-Junction (YK) Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • siftonair@northwestel.net

Alayuk Adventures • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922, • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

Shaolin Dragon Kung-Fu • Luc Perreault • #2 - 60 Lonestar Lane (Alaska Hwy) • Près du Centre de la Bérangie • Inscription tous les mercredis. • Tél. : (867) 668-7390.

Tatshenshini Expediting -Rafting de rivières depuis 1982- Ouvert de juin à août • 17 Koidern Ave, Whitehorse (Yukon) • Tél. : 867 633-2742 • Cell. : (867) 333-5247 • Téléc. : 867 393-3661 • info@tatshenshiniyukon.com

TRADUCTION

Traduction ABC Translation • Angélique Bernard • 52, rue Alsek, Whitehorse • tél. : (867) 668-5933 • abernard@northwestel.net.

Vous offrez des services en français? Votre budget est limité?

L'Index des services en français est une aubaine rare!

Pour un prix modique, vous avez droit à un abonnement à l'*Aurore boréale*, un publi-reportage portant sur votre entreprise ainsi qu'une inscription dans l'Index des services en français du journal.

Nous avons aussi l'Index des services en santé. Si vous offrez des services dans le domaine de la santé profitez de cette vitrine unique.



667-2931

sciences

À surveiller en 2010

PASCAL LAPOINTE — AGENCE SCIENCE-PRESSE

Ça pourrait être l'année où la physique concurrencera la biologie : qui, de la matière sombre ou de la vie synthétique, arrivera la première au fil d'arrivée?

Toutefois, il y a des prévisions moins risquées que d'autres. Ainsi, à moins d'une décision politique allant en sens contraire, 2010 sera l'année où s'achèveront pour de bon les vols des trois dernières navettes spatiales. Fermant ainsi la porte à ce rêve d'un véhicule spatial qui aurait dû être aussi réutilisable qu'un avion.

2010 sera peut-être l'année où le décodage d'un génome deviendra (presque) à la portée de tous. Le premier décodage, amorcé en 1990 et terminé en 2003, avait nécessité un consortium de dizaines de laboratoires dans plusieurs pays et coûté au moins un milliard \$.

En 2007, la facture du décodage du génome de James Watson, codécouvreur de la double hélice de l'ADN, n'avait été que de 1 million \$. En 2008, deux compagnies affirmaient être capables de le faire pour moins de 100 000 \$, et sur la table, il y a le prix Archon X, destiné à la première compagnie qui réussira à séquencer 100 génomes en 10 jours... pour moins de 10 000 \$!

Mais l'événement le plus attendu en sciences de la vie pourrait être la création de cette première « vie artificielle », cette « Synthia » qu'annonce à grand renfort de publicité, depuis deux ans, le scientifique-entrepreneur Craig Venter. Il ne s'agirait pas à proprement parler d'une vie créée à partir de rien, mais d'une bactérie composée d'un génome « copié collé » — c'est-à-dire des gènes pris ailleurs et assemblés de manière à constituer le « strict minimum » dont un être vivant a besoin pour vivre.

La première étape remonte à janvier 2008, quand l'équipe dirigée par Craig Venter avait annoncé avoir utilisé le génome d'une bactérie pour en fabriquer une copie. L'étape suivante était de rendre tout cela viable — ça s'est avéré plus compliqué que prévu...

Pendant ce temps en physique... Eh bien si les informations mises sur la table le mois dernier se confirment, 2010 pourrait être l'année d'un pas en avant attendu depuis 75 ans : la confirmation qu'on a détecté des particules de cette « matière sombre » qui constitue au moins 25 % de la masse de l'Univers.

INDEX DE SERVICES EN FRANÇAIS

santé ☎ 667-2931

COUNSELING

Service de counseling et de support psychosocial pour individus, couples et familles en français Many Rivers
4071 4^e Avenue, Whitehorse, YT • tél. : 867-667-2970
• courriel : info@manyrivers.yk.ca

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

Marigold Physiothérapie Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél. : (867) 668-2516 ou 334-8605 • Courriel : marigold.physio@gmail.com

Pierre Gauthier • Massothérapeute spécialisé en massage suédois et shiatsu • Idéal pour la détente comme pour les muscles endoloris • Service à domicile sur demande • tél. : (867) 335-0107

Respiration transformatrice • Processus d'auto-guérison • Marlynn Bourque • 303 B, rue Hawkins ou au 351, rue Klukshu, Whitehorse, (YK) Y1A 5G3 • tél. : 334-5689 • marlynnb@gmail.com

Les skis, leurs différences et leurs styles

Voici la première partie d'une série de deux articles portant sur le ski.

STEPHAN POIRIER

Le ski comme moyen de transport est né il y a environ 3000 ans. Eh oui il y a bien longtemps près de la Scandinavie d'aujourd'hui des gens ont fixé de grandes planchettes de bois à leur bottes en cuir de façon très rudimentaire, afin de se déplacer plus rapidement. Beaucoup plus vite que les raquettes, c'était en effet le moyen le plus efficace de se déplacer en hiver.

À cette époque la botte du skieur était attachée seulement à l'avant ; c'est par un mouvement du genou (généflexion) qu'on pouvait tourner ses skis et contrôler sa vitesse de descente. Nous sommes en 1850, Sondre Norheim, un Norvégien de la région de Telemark, développe ce style et le nomme en l'honneur de sa région. Ainsi naquit le télémark.

Il s'aperçoit, quelques années plus tard, que lorsque le talon de la botte est bien attaché au ski comme à l'avant, il est plus facile de descendre les pentes abruptes et sauver son énergie puisque l'on a pas besoin de la généflexion.

Ceci marque le début du ski alpin. Le ski alpin a un virage plus saccadé (plus sec) que le télémark.

Beaucoup de gens aiment regarder les télémarqueurs sur les pistes lors de la descente à cause de la souplesse et de la grâce que ce sport exige, un sorte de danse si l'on peut dire. Le télémark se pratique avec les mêmes skis que le ski alpin et la botte de télémark en plastique est très similaire à la botte alpine. Oui la botte de cuir du télémarqueur est maintenant rangée jusqu'à la fin des temps... au pays de Mordor. Les nouvelles innovations des bottes en plastique permettent au télémarqueur d'être plus agressifs dans leurs virages et ainsi ils peuvent maintenant skier sur des pentes et dans des

couloirs très à pic et tenir tête aux skieurs alpins en ce qui concerne la vitesse et l'angle de la pente.

La seule différence entre la botte alpine et celle de télémark est que cette dernière est fabriquée avec un long bout mince au devant de la botte. C'est ce qui permet à la botte de bien tenir en place sur la fixation. De plus, la stabilité latérale est assurée par des câbles sur les côtés des bottes.

Depuis le début des années 1900-20 le ski télémark et le ski alpin ont fait bien des bébés : le ski alpin et le ski télémark de haute-route

le ski de fond classique (avec ou sans écailles de poisson)

le ski de fond hors-piste avec carrés métal (avec ou sans écailles)

le ski de patin.

Lequel choisir me direz-vous....

Ça devient mêlant et les termes de ces différents sports sont parfois utilisés à plusieurs sauces.

Essayons ici d'éclaircir le sujet:

Le ski alpin/télémark de haute-route est toujours pratiqué en hors-piste là où il n'y a pas de contrôle d'avalanche, pas de pisteurs et où les pentes ne sont évidemment pas damées. Ces aventuriers grimpent les pentes et couloirs à l'aide de peaux installées en dessous des skis. Une botte en plastique à coquille amovible, (autour de la cheville) procure confort au tibia, à la cheville et au tendon d'Achille. Le terme « peaux d'ascension » est le terme propre. Bien entendu, ces skieurs auront en leur possession les trois outils de sauvetage (pelle à neige télescopique, sonde à neige et ARVA), au cas où il y aurait avalanche. Ici en Amérique du Nord le terme **ski hors-piste** est très souvent employé pour désigner ce sport parfois à risques. Le terme anglophone pour ce sport est **Backcountry Skiing**.

On offre un abonnement à l'Aurore boréale aux amis et parents du Manitoba et de l'Ontario... sans oublier la parenté de l'Île-du-Prince-Édouard aurorepub@afy.yk.ca



Stephan Poirier retire ses peaux d'ascension après avoir atteint un sommet.

Photo : Patric Chaussé

LA SANTÉ ANIMALE COMMENCE À LA FERME

L'application de mesures préventives pour garder les animaux en santé est une pratique efficace employée depuis longtemps dans les exploitations agricoles canadiennes. Ces mesures forment un plan de biosécurité. En prenant quelques mesures simples, vous pouvez garder vos animaux en santé et votre entreprise prospère.

Réexaminez votre plan de biosécurité

Assurez-vous qu'il met l'accent sur ce qui suit :

- Contrôler l'accès qu'ont les visiteurs aux animaux
- Éviter que les animaux d'élevage entrent en contact avec les animaux sauvages
- Utiliser de bonnes pratiques de tenue quotidienne de registres
- Nettoyer et entretenir régulièrement les bâtiments et les enclos, ainsi que les systèmes d'alimentation et d'abreuvement
- Se laver les mains avant et après tout contact avec les animaux
- Porter des vêtements et des bottes strictement dédiés au travail se déroulant à la ferme
- Enlever rapidement les carcasses et interdire l'accès à celles-ci

Observez vos animaux

Surveillez vos animaux et notez tout changement de leur apparence, de leur comportement ou de leurs habitudes alimentaires.

Consultez un vétérinaire

Si certains de vos animaux sont malades, consultez un vétérinaire ou un professionnel de la santé animale dès que possible. Cela aidera à réduire l'incidence de la maladie dans votre ferme et celles avoisinantes.

La biosécurité à la ferme est le meilleur investissement pour protéger la santé de vos animaux.

Pour de plus amples renseignements, composez le 1-800-442-2342 ou visitez : www.inspection.gc.ca/biosecurite




Agence canadienne d'inspection des aliments

Canadian Food Inspection Agency

Canada

EMPLOIS, POSTES, CARRIÈRES, PROFESSIONS, APPELS D'OFFRES

 Affaires indiennes et du Nord Canada / Indian and Northern Affairs Canada

**Agent des services financiers / (Anticipatoire)
Agent de la gestion des immobilisations et de l'infrastructure / (Anticipatoire)
Agent de la gouvernance des Premières nations**
Affaires indiennes et du Nord Canada
Whitehorse (Yukon)

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger.

Pour de plus amples renseignements sur ce poste, y compris les critères de mérite supplémentaires et pour savoir comment poser votre candidature, visitez notre site Internet au <http://emplois.gc.ca> ou composez notre numéro Infotel **1-800-645-5605**.

La date limite de réception des candidatures est le 15 janvier, 2010.

This information is available in English.

Jason Frederickson
Human Resources Assistant
Indian and Northern Affairs/Affaires indiennes et du Nord Canada
415C-300 Main Street
Whitehorse, YT Y1A 2B5
tel. : 867-393-7964
fax 867-667-3801

Canada



Partenariat communauté en santé (PCS)

OFFRE D'EMPLOI

Le Partenariat communauté en santé est présentement à la recherche d'un.e agent.e de projet pour le développement d'un programme de recrutement de professionnels-les de la santé bilingues

PROFIL RECHERCHÉ :

- Excellente connaissance du français et de l'anglais, écrits et parlés
- Bonnes connaissances en communication
- Expérience en gestion de projet
- Connaissance du milieu de la santé au Yukon et au Canada, un atout
- Connaissance du milieu de l'immigration francophone, un atout
- Connaissance du milieu des ressources humaines, un atout
- Connaissance de la francophonie en milieu minoritaire, un atout
- Très bonnes compétences en relations interpersonnelles
- Dynamisme et autonomie
- Fiabilité et sens du professionnalisme
- La personne embauchée doit être prête à endosser la vision et les valeurs du PCS ainsi que celles du groupe Les EssentiElles

DESCRIPTION DE TÂCHES :

- Étude de l'utilisation de la trousse de recrutement créée en 2006
- Mise à jour du matériel promotionnel courant et création de nouveaux matériels au besoin
- Rencontres stratégiques et suivis auprès des partenaires
- Organisation logistique de réunions en santé et de tournées de recrutement
- Compte-rendu des activités pour le PCS
- La personne travaille en étroite collaboration avec la directrice par intérim du PCS et se rapporte à elle dans le quotidien de ses tâches.

CONDITIONS DE TRAVAIL :

- Durée : du 18 janvier au 30 avril 2010, à temps plein (temps partiel discutable)
- Salaire à discuter

Faites parvenir votre cv et lettre de présentation avant le 11 janvier 2010 l'attention de :

Santiana Guiesse Dupérou, directrice par intérim
Partenariat communauté en santé
302 rue Strickland, bureau 800
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Tél. (867) 668-2663 poste 800 ou francosante@yknnet.ca
www.francosante.org




Une fondation pour les gens d'ici!

Créée en 2005,

la Fondation boréale est un organisme à but non but lucratif visant à assurer l'avancement de l'éducation; la formation professionnelle; les services d'accueil et de soutien aux nouveaux arrivants.

Les fonds recueillis serviront à offrir des programmes, des ateliers et des cours en français dans divers secteurs de l'économie yukonnaise

668-2663

 Affaires indiennes et du Nord Canada / Indian and Northern Affairs Canada

Ingénieur/ingénieure, Sites contaminés
Affaires indiennes et du Nord Canada
Whitehorse (Yukon)

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger.

Pour de plus amples renseignements sur ce poste, y compris les critères de mérite supplémentaires et pour savoir comment poser votre candidature, visitez notre site Internet au <http://emplois.gc.ca> ou composez notre numéro Infotel **1-800-645-5605**.

La date limite de réception des candidatures est le 22 janvier, 2010.

This information is available in English.

Jason Frederickson
Human Resources Assistant
Indian and Northern Affairs/Affaires indiennes et du Nord Canada
415C-300 Main Street
Whitehorse, YT Y1A 2B5
tel. : 867-393-7964

Canada

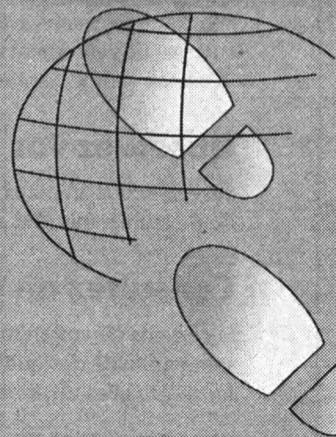


Un lien unique avec la communauté franco-yukonnaise

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle




- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au **668-2663, poste 223** ou sans frais au **1 866 673-SOFA (7632)**



 Développement des ressources humaines Canada / Human Resources Development Canada



SERVICES POUR LES NOUVEAUX ARRIVANTS
(PERSONNES IMMIGRANTES)

Orientation et adaptation.
Cours d'anglais gratuits.
Programme d'accueil.




NOUS POUVONS VOUS AIDER!

Appelez-nous pour en savoir davantage.

867 668-5907

www.cicy-yukon.ca

 Citoyenneté et Immigration Canada





À quoi ça sert, la science?

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Un os pour les opposants aux éoliennes

Un des arguments préférés de ceux qui s'opposent à l'installation d'éoliennes, c'est que la valeur des propriétés avec vue sur les hélices va diminuer. Avec le recul, il est pour la première fois possible de leur répondre. Des analystes du laboratoire *Lawrence Berkeley*, en Californie, ont en effet passé en revue 7500 résidences dans neuf états américains, à la recherche de corrélations entre la proximité d'une éolienne et la valeur marchande de la maison. Il en ressort que celles situées dans un rayon de moins d'un kilomètre et demi ne se vendent ni mieux ni pire que celles situées à 8 kilomètres. Et la valeur semble demeurer stable longtemps après la poussée d'un parc d'éoliennes.

La baleine et le neutrino

Quel lien peut-il y avoir entre le plus gros mammifère du monde et une particule pratiquement indétectable? Giorgio Riccobene, physicien des particules italien, avait installé des microphones au fond de l'eau, en 2005, dans l'espoir de démontrer qu'une telle installation puisse servir à détecter des neutrinos — des particules qui passent au travers de la matière et n'interagissent avec elle qu'une fois sur 1000

milliards. Giovanni Pavan, biologiste marin, l'aidait à « nettoyer » le bruit de fond dans ses enregistrements — une tâche qu'aucun biologiste marin n'avait accomplie auparavant, tant et si bien qu'ils y découvrirent beaucoup plus de bruits révélant la présence de baleines que ce que les biologistes estimaient. Au point où, depuis 2008, le duo est inversé : c'est désormais la biologie qui prend le dessus et le physicien cherche des moyens techniques pour améliorer cette « bioacoustique ».

Méfiez-vous des aînés

On savait déjà que les premiers-nés étaient souvent plus intelligents, mais pourquoi seraient-ils moins confiants? Le Français Alexandre Courtiol, de l'Institut des sciences de l'évolution, n'a pas de réponse, mais il a constaté que dans un de ces jeux de finance que des chercheurs aiment bien utiliser pour tester leurs « cobayes » — ceux-ci ont de l'argent fictif, qu'ils peuvent garder ou partager suivant les circonstances — les aînés d'une famille sont les moins enclins à faire confiance aux autres joueurs : en moyenne, ils donnent 25 % moins d'argent. Serait-ce que le grand frère ou la grande sœur ont moins eu besoin de coopérer en grandissant? (source : *Animal Behaviour*)

À quoi ça sert, la science?

Vous voulez intéresser les étudiants aux sciences? Les activités en classe qui ont un lien avec leur vie auront du succès... si leurs attentes face aux sciences sont peu élevées! C'est la conclusion d'une étude menée auprès d'étudiants américains de première année du secondaire, où on leur demandait d'écrire ce qu'ils avaient aimé et ce qu'ils avaient retenu de l'expérience. Les auteurs, des psychologues de l'Université James Madison (Wisconsin) voulaient tester cette vieille hypothèse selon laquelle on n'arrivera à intéresser les jeunes aux sciences que si on relie celles-ci à leur quotidien.

Pour votre vocabulaire

Si vous êtes passionné d'astronomie, vous connaissez les pulsars et les quasars... Mais connaissez-vous les blazars? Ce sont des galaxies relativement petites, mais qui émettent une énergie considérable — et on croit que c'est parce qu'elles abritent un trou noir supermassif en leur centre. La puissance lumineuse émise est de l'ordre de 1000 milliards de fois celle de notre Soleil : ceux qu'on a détectés sont à plus d'un milliard d'années-lumière. D'où le nom blazar, qui vient de l'anglais blaze, flamboiement.

Respirez dans une paille pendant 60 secondes. C'est comme ça qu'on respire quand on a la fibrose kystique.

Pas étonnant que beaucoup de personnes atteintes arrêtent de respirer dans la trentaine.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise de la fibrose kystique
1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca

Fondation canadienne de la fibrose kystique
1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.

Parlement du Canada

Devenez guide parlementaire

Donnez des visites guidées du Parlement

Inscrivez-vous en ligne!

Date limite d'inscription : le vendredi 15 janvier 2010

2010

Bibliothèque du Parlement / Library of Parliament

www.parl.gc.ca/guides

VOUS PENSEZ À 2010?

VOUS AVEZ ENVIE D'UN NOUVEAU DÉPART?

VOUS AVEZ PRIS UNE RÉOLUTION POUR LA NOUVELLE ANNÉE?

Vous n'ARRIVEZ pas à ARRÊTER? APPELEZ

la ligne téléphonique d'aide aux fumeurs

1-877-513-5333
Retenez bien ce numéro

Vous voulez arrêter de fumer en 2010? Téléphonnez à ce numéro et établissez aujourd'hui même un plan d'action antitabac.

Vous multipliez vos chances de succès quand vous avez recours à une ligne d'aide aux fumeurs.

Appelez sans frais pour obtenir du counseling et du soutien.

smokershelpline.ca

Yukon
Santé et Affaires sociales



LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

La musique de Robert Vallée joue sur les ondes de la radio Internet *Radio Akurox*. Bravo Robert!

Nous avons reçu des nouvelles d'une ancienne franco-yukonnaise : « Je vous écris de Port-au-Prince en Haïti. Ici les poinsettias sont d'un gigantisme magique ... tout comme ce temps de l'année! Pour la fête il faut se déguiser en rouge, vert et blanc. Quoi de mieux que de personnifier le sylvestre arburste de la saison! Alors j'ai choisi de me déguiser en poinsettias : le rouge pour les pétales, le vert pour les feuilles et le blanc ... Eh ben tout ce qui dépasse de mes vêtements!

Sylvie Savard

(Une ancienne Franco-yukonnaise)

Maryne Dumaine est venue présenter son beau petit garçon né à la mi-décembre. D'un poids très respectable à la naissance (plus de huit livres) Noah affiche déjà des habitudes de vie qui font le bonheur de ses parents.

Mathieu et Marina ont reçu un cadeau de Noël bien particulier. Les parents de Marina sont en effet venus de Bretagne afin de célébrer les fêtes avec eux.

Toute la famille Herry Saint Onge a pour sa part fui l'hiver yukonnais pour aller se prélasser sur une plage à Hawaï. « Ce fut un véritable succès » a déclaré un porte-parole de la famille.

Bon voyage à Terence Tait qui s'en va se faire dorer la couenne au Mexique.

Il y a des situations tragico-comiques qui valent la peine d'être passées sous silence. Si



vous êtes curieux et que vous désirez en savoir davantage, demandez à Yves Pelletier ou à Marie-Claude Nault de vous raconter leur rentrée au travail. Tentez d'avoir des détails sur la température qui régnait au bureau et les travaux effectués au-dessus du poste de travail de M^{me} Nault.

Une lectrice nous dit avoir appris avec étonnement qu'une femme avait été à l'origine de la création du Prix Nobel. Bertha von Suttner est la personne qui a convaincu Alfred Nobel de créer son fameux Prix de la paix. Bertha von

Suttner fut aussi la première femme à se voir décerner ce prix en 1905.

Le compte à rebours est commencé pour l'équipe qui produira la pièce *Un boulet poids plume*. La pièce doit être présentée en mars prochain.

La chronique des rapides est l'endroit idéal pour offrir ses vœux, raconter un fait inusité ou une visite inattendue.

Si vous avez un rapide à soumettre, faites vite! Un appel suffit (867 667-2931) ou encore un courriel : auroredir@afy.yk.ca

petites annonces

Les petites annonces sont gratuites pour 25 mots ou moins.

Tél. : 667-2931 Courriel : aurorepub@afy.yk.ca

Date de tombée : le vendredi précédant la parution du mercredi

• Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet <http://www.apf.ca> et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

calendrier communautaire

Samedi 9 janvier

Les francophones ont un rendez-vous tous les samedis entre 17 h et 18 h, pour l'écoute de l'émission *Rencontres en direct* sur les ondes de CBC Yukon 570 AM (Whitehorse), 560 AM (Dawson), de Radio-Canada 102,1 FM ou sur le site Web de Radio-Canada Colombie-Britannique.

Avant le 10 janvier

Les jeunes âgés de 14 à 25 ans courent la chance de gagner un billet aller-retour pour les Jeux olympiques de Vancouver. Vous serez invité à participer bénévolement à l'accueil, à l'animation ou au soutien technique lors de l'événement. Le Comité Espoir Jeunesse attend votre candidature et une lettre de motivation avant le 10 janvier 2010. Rens. : 867 668-2663 ou claberge@afy.yk.ca

Dimanche 10 janvier

10 h10 : Célébration eucharistique en français à la cathédrale Sacré-Cœur de Whitehorse.

Foi par mois : Animation pastorale pour les jeunes de 2 à 8 ans pendant la messe. Rens. : 867 393-4791

14 h : Émission *Francopen* diffusée en direct de Dawson sur les ondes de CFYT, 106,9 FM.

Mardi 12 janvier

13 h 30 : Mamans, Papas et Bébés en santé invite les parents à suivre un cours de massage pour bébés au Studio Shanti Yoga. Rens. : 867 668-2663, poste 810

Mardi 19 janvier

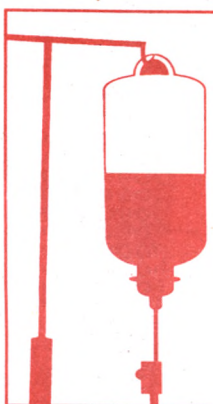
Découvrez le Tai Chi, un art martial chinois, pour améliorer votre santé et votre sérénité à travers l'hiver. Les cours se dérouleront au Centre de la francophonie tous les mardis entre 17 h 30 et 18 h 30 jusqu'au 9 mars. Votre animatrice sera Tory Russel et le coût est 100 \$. Rens. : 867 668-2663, poste 223

Mercredi 20 janvier

16 h : Mais où est passé mon argent? Apprenez à créer un budget réaliste et adaptable. Cet atelier est ouvert à tous et se déroulera à la Banque alimentaire située au 306, rue Alexander.

Jeudi 21 janvier

17 h 30 : Venez découvrir les fonctionnalités de votre ordinateur. Cette initiation est offerte à tous les débutants au coût de 10 \$ à la salle informatique du Centre de la francophonie. Inscription : 867 668-2663, poste 223



Consortium national
de formation en santé
Volet Université d'Ottawa

L'Université d'Ottawa vous ouvre ses portes vers des programmes de formation en santé, **en français**, pour des emplois de plus en plus en demande :

- ⊕ Audiologie
- ⊕ Ergothérapie
- ⊕ Infirmier, infirmière praticienne en soins de santé primaires
- ⊕ Médecine
- ⊕ Orthophonie
- ⊕ Physiothérapie
- ⊕ Sciences de la nutrition
- ⊕ Sciences infirmières
- ⊕ Service social
- ⊕ Psychologie clinique



PRENONS SOIN DE VOS ÉTUDES

1.877.221.CNFS ⊕ www.cnfs.ca/uOttawa